

33e Oliebollentocht Simpelveld

SIMPELVELD - Zondag 30 december wordt door wandelvereniging NOAD uit Bocholtz samen met de Stichting Promotie Simpelveld de inmiddels wijd en zijd bekend staande Oliebollentocht in en om Simpelveld georganiseerd. Het is voor de 33e achtereenvolgende keer dat deze wandeltocht wordt georganiseerd. Gekozen kan worden uit vier afstanden te weten 7, 12, 15 en 18 km.

Het idee om tussen Kerstmis en Nieuwjaar buiten iets te organiseren waar en vakantiegangers en bewoners van de eigen streek aan kunnen deelnemen, is ooit (in 1986) bij de toenmalige V.V.V. Simpelveld geboren. Met medewerking van de wandelsportvereniging N.O.A.D. uit Bocholtz is dit evenement verder uitgewerkt. Deze vereniging beschikt immers over de nodige know-how wat betreft het uitstippelen van zeer afwisselende wandeltochten. Inmiddels organiseert N.O.A.D. al vele jaren dit evenement samen met de Stichting Promotie Simpelveld.

Routes

Ook dit jaar hebben de parkoersbouwers van wandelvereniging NOAD Bocholtz weer weten te zorgen voor mooi wandelroutes. Na de start vanuit Partycentrum Oud-Zumpelveld in Simpelveld gaan de 12, 15 en 18 km routes door het centrum van Simpelveld naar Rode Put, vervolgens achter het voormalig klooster Damiaan naar Waalbroek, Prickart, Bocholtz, Bocholtzerheide waar de rust is in de kantine van de voetbalvereniging W.D.Z. De 12 km wandelaars gaan daarna richting Baneheide en dan naar sportcomplex SV Simpelveld waar de tweede rust is. Hier wordt door de Stichting Promotie Simpelveld voor een "natje" (hopelijk niet het weer) en een "droogje" gezorgd in de vorm van een be-



kertje glühwein of warme chocolade en een oliebol. De 15 en 18 km route verloopt na de rust via het Platebos naar Nijswiller, Baneheide en dan eveneens naar de SV Simpelveld voor hun tweede rust. Bij deze laatste rust komt ook de 7 km bij de overige afstanden en samen gaan ze door het bungalowpark naar de spoorwegovergang ZLSM aan de Stationstraat en dan weer retour naar de startplaats. Vermeld kan nog worden dat

nen bekijken. Wanneer de weergoden ons gunstig gezind zijn, is dit een wandeltocht die beslist de moeite waard is om mee te maken. De routes gaan veelal over verharde (veld)wegen. Desondanks zijn, gelet op de tijd van het jaar, passende kleding en schoeisel gewenst, aangezien de tocht onder alle weersomstandigheden doorgaat. Uiteraard wordt de verzorging als vanouds uitstekend verzorgd door de eigen leden van NOAD.

Oliebol/glühwein

Zoals de traditie wil, wordt er door de Stichting Promotie Simpelveld bij de rust in de kantine van de SV Simpelveld weer voor een natje en een droogje gezorgd in de vorm van een beker glühwein of warme chocolade en een oliebol.

Organisatorische mededelingen:

- Het vertrek vindt plaats vanaf Partycentrum Oud-Zumpelveld aan de Irmstraat 23.

- 7 km: tussen 09.00 en 14.00 uur / 12 km: tussen 09.00 en 13.00 uur / 15 en 18 km: tussen 09.00 en 12.00 uur
- De wandelaars dienen uiterlijk 16.00 uur weer terug te zijn aan het startpunt
- Het wandelen geschiedt op eigen risico.
- Inschrijfgeld bedraagt € 2,50 inclusief de oliebol én een beker glühwein of warme choco. Bondsleden ontvangen € 0,50 reductie. Een sticker is te koop voor € 0,25.
- De medische verzorging is in de vertrouwde handen van EHBO Kerkrade.
- Het wandelen geschiedt op eigen risico. Deelnemers zijn verzekerd tegen schade aan derden.
- Sportwandelaars kunnen het I.V.V.-stempel verkrijgen.

Inlichtingen?

Indien er nog vragen zijn kunnen inlichtingen worden ingewonnen bij:
Dhr. H. Pirovano, tel. 045-5250190 of 06-12534731 of per e-mail: info@wsv-noad.nl
Bezoek ook onze website onder www.wsv-noad.nl



de wandelaars in de kerk in Bocholtz vanaf 10.30 uur de bijzonder aan te bevelen kerststal kun-

Colofon:

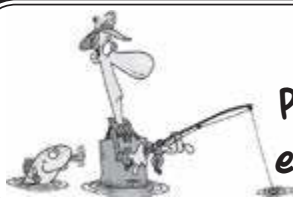
Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag/woensdag gratis aangeboden in een oplage van 11.300 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Eys, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vijlen, Wahlwiller, Wittern en deels Mechelen en Vaals

Rode Kruis start EHBO-opleiding

SIMPELVELD - De afdeling Bocholtz-Simpelveld-Vaals van het Rode Kruis start op **woensdag 9 januari 2019** een EHBO-opleiding. Deze wordt wekelijks op woensdag gehouden van 19.30-21.45 uur in het lokaal van het Rode Kruis aan de Kerkstraat in Bocholtz (achteringang van de kerk). Het Rode Kruis heeft extra aandacht voor EHBO onder het motto: weet jij wat je moet doen? Iedereen EHBO. Het streven is om meer personen bewust te maken van EHBO en hiervoor handvatten aan te reiken. De cursus kost € 150,00 en is incl. cursusmap, materialen, reanimatie en gebruik van AED. De meeste zorgverzekeraars geven korting op het volgen van een EHBO-opleiding; soms wordt deze zelfs voor 100% vergoed. Heeft u belangstelling, wilt u meer informatie of wilt u zich aanmelden kunt u contact opnemen met truus.timmers11@gmail.com, tel: 045-5442800 (na 17.00 uur)

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
F. ERKENS**



Wij wensen u
prettige feestdagen
en een gezond 2019

**Kibbelingen
met saus**

per bakje € **3⁵⁰**

**Hollandse
nieuwe**

€ **1⁸⁰** per stuk
3 stuks voor € **5⁰⁰**



KERSTMIS 2018

Bij een bezoek
aan de weekmarkt
van 21 december
a.s. ontvangt
u namens de
marktkooplieden
een feestelijke
attentie.

Let wel: op = op!!

Deze week:

Dinsdag 18 december

X Kerstconcert met verhalen,
klooster Wittern, 14.00-16.30

Woensdag 19 december

X Kribkeswandeling klooster
Wittern, 11.00-13.00

Vrijdag 21 december

X Kribkeswandeling Bocholtz-
Simpelveld-Orsbach, v.a. 21
dec. t/m 4 jan.

Volgende week!

Dinsdag 25 december

X Geen Troebadoer !!!
X Herdertjesmis, kerk Wittern,
09.00

Vrijdag 28 december

X Wandeltocht, expeditie Vuur
Vaals, Bilderberg, v.a. 18.00

Zaterdag 29 december

X Berlinerollenactie, v.a. 15.00
Partij-Wittern

Zondag 30 december

X Oliebollentocht Simpelveld,
vertrek Oud-Zumpelveld
X Buuttereednergala,
Harmoniezaal Bocholtz

Volgend jaar!

Woensdag 2 januari

X Nieuwe Troebadoer !!!

Maandag 21 januari

X Galabal, Prinseroad, Oud-
Zumpelveld 20.11

Zaterdag 9 februari

X Volkszietsong, Woesj-joepe,
Oud-Zumpelveld 20.11

Weekend 15 t/m 17 februari

X Jubileum 5x 11 jaar cv de
Boemelaire Wahlwiller

Zaterdag 18 mei

X BikeNight Challenge
Simpelveld

FEESTELIJK ONTBIJTEN EN BRUNCHEN IN HOTEL-RESTAURANT VIJLERHOF

Het gezellige familierestaurant

WIJ WENSEN IEDEREEN VROLIJKE FEESTDAGEN EN EEN GELUKKIG 2019

Ingo en Alexandra
en team Vijlerhof
Hilleslagerweg 2 Vijlen

Ook tijdens de gehele kerstvakantie zijn wij geopend!



Nog enkele plaatsen vrij! Reserveren dringend aanbevolen! Tel. 043-3061710

10 – 12 uur:

FEESTELIJK NIEUWJAARS ONTBIJTBUFFET

€ 14,50 p.p. kinderen € 1 per levensjaar

13 – 15 uur:

FEESTELIJKE NIEUWJAARSBRUNCH (INLOOPTIJD TOT 13.30)

€ 22,50 p.p. kinderen € 2 per levensjaar

KEUKEN DAGELIJKS GEOPEND VAN 12.30 TOT 21.00 UUR

zie ook www.vijlerhof.nl

OOK UW ADRES VOOR EEN GEZELLIG FAMILIEDINER!

GRATIS WANDELROUTES!

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Cadeau Tip
enge cadeaubon
van d'r Kicken
elk gewenst bedrag

Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU





Zinzi horloge v.a. 89,-
met gratis Zinzi armband t.w.v. 29,95

Openingstijden:
 normaal 9.00 tot 18.00 uur
 20+21 dec. 9.00 tot 20.00 uur
 23 dec. zondag 11.00 tot 17.00 u.
 24 dec. 9.00 tot 16.00 uur
 27 dec. 10.00 tot 18.00 uur

Wij wensen u allen fijne kerstdagen en een gelukkig 2019 team Juwelier Kicken

www.juwelierkicken.nl

Kijk snel op onze website! voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

December actie Juwelier Kicken: KOOP EN WIN
Maak bij uw aankoop in December kans op een Zinzi horloge

Kerstconcert op 1e Kerstdag

SIMPELVELD - Het is al een echte traditie, het korte Kerstconcert dat Harmonie St. Caecilia Simpelveld de bezoekers van de Remigiuskerk aanbiedt op 1e Kerstdag. Vanaf 10.30 uur zorgt de harmonie onder leiding van dirigent Paul Oligschläger voor warme en gezellige kerstklanken. De bezoekers van de kerk waarderen deze muzikale geste en het godshuis zit dan ook al vaak ruim voor aanvang van de mis (om 11.00 uur) goed vol. Dat motiveert de muzikanten dan ook extra om op muzikaal gebied het beste beentje voor te zetten!

Tijdens de mis zorgen zowel de harmonie als Kerkelijk Zangkoor Harmonia voor sfeervolle muziek om het extra feestelijk te maken. Zo gaat iedereen met goede zin en veel kerststemming richting de kerstdis!

Berlinerbollenactie!!

PARTIJ-WITTEM - Dit jaar zal de Berlinerbollenactie, in samenwerking met bakkerij Meessen, wederom georganiseerd worden door de jeugdcarnaval van CV de Ülle. Op **zaterdag 29 december** zullen zij vanaf 15.00 uur weer in Partij en Wittem langs de deuren komen met de Berlinerbollen. De opbrengst van deze actie komt ten goed aan de jeugdcarnaval van CV de Ülle.



Café / Partycentrum

'Oud-Zumpelveld'

1 januari 2019.

Nieuwjaarsborrel

Aanvang: 14.30 uur
Muziek: DJ Frank

Wij trakteren u dan op een gratis Tapas plankje en een glaasje sekt.
 Laat u ons even weten met hoeveel personen u komt dan reserveren wij u heel graag een tafel.

Tot ziens bij: Gerda en Remi
In de Irmstraat



Café / Partycentrum

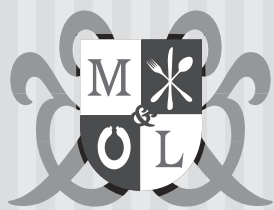
'Oud-Zumpelveld'

Wij wensen u hele fijne feestdagen en een voorspoedig en gezond 2019.

Gerda en Remi Tijssen
en ons team medewerkers.

31 december a.s. geopend vanaf: 20.00 uur.





Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt & 500 gr. braadworst** € **6.45**

Botermalse Rosbief met rode wijnsaus 250 gr. € **4.75**

Kophaas 250 gr. € **3.75**

Biefreepjes in wokgroente 100 gr. € **1.85**

Kalkoenrollade 500 gr. € **6.98**

500 gr. Kip stroganof voor € **6.25**

100 gr. Spaghetti voor € **0.75**

Vleessalade 100 gr. € **0.95**

Macaronie salade 100 gr. € **0.85**

Wij wensen iedereen zalig kerstfeest en gezond nieuwjaar.

Let op: t/m woensdag 19 december kunt u de kerstbestelling inleveren.

100 gr. **cervelaat**

100 gr. **hamworst**

100 gr. **geb. pastei**

100 gr. **kalfsleverworst**

Weihnachtspakketje

samen € **4.98**

zelfkosten voorbehouden

Laatste nieuws van de Kribkeswandelingen Bocholtz, Simpelveld, Orsbach

Levende kerststal

Op donderdag 27 december van 12-16 in de tuin bij Bart en Bernarda van Kerkvoort, Paneslagerstraat 3, Simpelveld. Met koorzang, warme chocomelk, koffie, wafels. En echte levende schapen.

Museum de Schat van Simpelveld

Geef 50% korting aan kribkeswandelaars op de entreprijs van het Museum de Schat van Simpelveld, Kloosterstraat 68 (geldig gedurende de periode 21 december t/m 4 januari).

Ontmoet er Clara Fey en ervaar het leven tussen de zusters en de kinderen in Huize Loreto, van atelier tot school. Ontdek de schitterendste kunstschaten waar de zusters soms tientallen jaren aan werkten. Ook zijn er schitterende handborduurlappen, de zogenaamde paramenten te bewonderen. Er is een speciaal ingericht kerstgedeelte met wasen beelden. De openingstijden van het museum zijn: dinsdag t/m vrijdag van 11 tot 17 uur en in het weekend van 12 tot 17

uur. Gesloten op 24, 25, 26, 31 december en 1 januari. De kapel is via de ingang Kloosterstraat 68 gratis te bezichtigen op 22 en 29 december van 12 tot 17 uur en op 28 december en 4 januari van 11 tot 17 uur.

Kerstwensbomen

Langs de routes staan kerstwensbomen waar iedereen een wenskaartje, briefje of tekening in mag hangen.

Parochiekerk Sint Remigius te Simpelveld

Open voor het bezichtigen van de kerststal op 25, 26, 29, 30 december van 14-16 uur.

Vredeslicht

Het Vredeslicht wordt jaarlijks in Bethlehem ontstoken en verspreid door kinderen over de hele wereld. Zo ontstaat er een zee van licht vlak voor kerst. Dit Vredeslicht kan gedeeld worden tijdens de opening van de Kribkeswandelingen en mee naar huis worden genomen. De opening vindt plaats op 21 december 2018 om 19 uur in Museum de

Schat van Simpelveld. Iedereen is welkom.

Buurplaatsje Orsbach (D)

De inwoners van het Duitse buurplaatsje Orsbach, grenzend aan Bocholtz, doen al vele jaren mee met de Kribkeswandelingen van Bocholtz en Simpelveld. Ook zij zetten een kribke voor het raam of in hun tuin. De kribkeswandeling 'Krippenwandeling Orsbach' is te vinden op de onderstaande website en gratis te downloaden.

Kribkeswandelingen en meer informatie

Op de website
www.kribkeswandelingen.nl

waar men kan kiezen uit 11 kribkeswandelingen in diverse afstanden. Gratis te downloaden om uit te printen.

Telefonische informatie:
045 5440198 of 045 5444003
Mailadres:
info@kribkeswandelingen.nl

Kleintjes

Te koop

4 gebruikte winterbanden met goed profiel, op Opel-velgen
Maat 185/60 R 15,
afkomstig van Opel Meriva.
Vraagprijs € 190.-
Tel: 06-29173826.

Kwaliteitsvuurwerk
TEGEN KNALPRIJEN!
Kom snel de folder halen in onze showroom!

Restaurant-Café OUD-WITTEM
Grote sortering Kerstgroepen
Ook inleveradres voor bestellingen:
DA BROSCHTERIJ GULPEN
Openingsdagen afhaaldagen: vr. 26 - za. 29 en ma. 31 december: van 08.00 tot 20.00 uur
Bestel uw vuurwerk: www.oudwittemschmetz.vuurwerkexpert.nl

KWALITEITSPAKKETTEN VOOR HET HELE GEZIN

1892. Elevation **34.99** 1893. Golden Eye **69.99** 1894. The Legend **99.99**

EXTRA GOEDKOOP!
NIEUW
1890. Brocade Bomber 80's
-50% VAN 79.99 VOOR **39.99**

307. Thunderking
4 st. €1.50, 20 st. €6.95, 40 st. €13.50

wij hebben een flowerbed voor iedereen!

1876. Enigma **19.99** 641. Sidewinder **49.99** 640. The One **€10.-** VAN 20.99

Kerst-stunt:

Alleen zondag 23 december van 10.00 tot 16.30
en maandag 24 december: 50% korting op alles
KLEDING / SIERADEN EN TASSEN !!!

Wij wensen iedereen fijne feestdagen

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshairstudio.nl

Expeditie VUUR met thema Circus Fonkel

VAAKS - Het circus is in de stad. Maar wat is dat? Geen blijde gezichten... wat is er aan de hand? Kom kijken!!

Vrijdag 28 december neemt Stichting VUUR je mee op een spectaculaire wandeltocht voor het gehele gezin vol vurige verrassingen. Na de succesvolle eerste expeditie heeft Stichting VUUR wederom de handen inengeslagen met vuurkunsten- naars Marc en Yvonne, durps- toneel Viele en RGLVC '01. Het centrale thema van deze expeditie is... Circus Fonkel.

Circus Fonkel heeft haar tent opgezet in de sprookjesachtige tuin van Bilderberg Kasteel Vaalsbroek in Vaals. De kassa van circus Fonkel gaat om 18.00 uur open. Tussen 18.15 uur en 19.30 uur heb je de mogelijkheid om met de wandeltocht te starten.

Volg de bakens van vuur en laat je betoveren door de fenomenale vuurelementen. De wandeltocht is ongeveer 3,5 kilometer lang en geschikt voor jong en oud. De route rond Bilderberg Kasteel Vaalsbroek is een klein gedeelte onverhard. Het kan natuurlijk koud en nat zijn, houd hier rekening mee. Een zaklamp is misschien ook wel handig.

Aan het einde van de wandeltocht word je nog eenmaal verwonderd door de magie van onze vuurkunsten- naars. Met een adembenemende vuurshow sluiten wij rond 20.45 uur een onvergetelijke avond af. Ben je niet in de gelegenheid om de wandeltocht mee te lopen, kom dan zeker kijken naar de vuurshow. Dat is natuurlijk gewoon mogelijk.

De toegangskaartjes zijn te koop aan de kassa voor € 3,- per deelnemer (kinderen tot 2 jaar gratis). Voor de kinderen tussen 2 en 12 jaar is dit inclusief een mooie lichtstaaf.

Wij hopen je te zien op vrijdag 28 december op Bilderberg Kasteel Vaalsbroek te Vaals!!

Meer informatie over Expeditie VUUR – Circus Fonkel en/of over Stichting VUUR? Check onze Facebookpagina.



Slagerij Kusters wenst u prettige feestdagen Hét ingrediënt voor geslaagde feestdagen

Let op! Maandag 24 en 31 december zijn wij tot 14.00 uur geopend!

Bestellijsten voor kerst inleveren tot en met vrijdag 21 december

Bestellijsten oud en nieuw inleveren tot en met vrijdag 28 december

Overheerlijke gevulde rollades en kalkoenen, deze kunnen zo de oven in!

Varkensfilet rollade met paddenstoelen gevuld met gehakt	€ 1,09 per 100g
Kerstrollade rollade van varkensvlees gevuld met pruim, appel, walnoot en omwikkeld met spek	€ 1,09 per 100g
Rundercarpaccio rollade gevuld met panchetta, rucola, pesto, gedroogde tomaat en pijnboompit	€ 1,89 per 100g
Kalfs vitello rollade gevuld met een farce van tonijn, gedroogde tomaat en kappertjes	€ 1,69 per 100g
Lamsrollade gemarineerd met Mediterrane kruiden, olie en zeezout	€ 1,75 per 100g
Kip pesto rollade gevuld met tomaat, mozzarella, basilicum en omwikkeld met spek	€ 1,45 per 100g
Italiaanse kalkoenrollade gevuld met gehakt, parmaham en truffelsalsa	€ 1,39 per 100g
Hertenrollade gevuld met verse cranberries en tapenade van noten	€ 2,59 per 100g

Kerstkalkoen naturel (circa 2,5kg)	€ 0,79 per 100g
Kerstkalkoen met gehakt-fruitvulling (circa 3kg)	€ 0,95 per 100g
Gebraden kerstkalkoen gevuld met gehakt-fruit vulling (circa 3kg)	€ 1,25 per 100g

Gourmetten en buffetten

Koud buffet excellent	€ 10,75 /persoon
koude schotel, gevuld tomaatje, gevuld ei, ham met meloen, drumstick, ham-aspergerolletje, cocktailsaus, uitjes monegask, stokbrood, kruidenboter	
Koud buffet de luxe	€ 16,25 /persoon
Gelijk aan koud buffet excellent met als toevoeging: kalfsvlees in romige paddenstoelensaus	
Gourmetschaal de luxe	€ 6,50 /persoon
naturel en gemarineerde biefstuk, varkenshaas, kipfilet, hamburgertje en gourmetworstje	
Kerstgourmetschaal de luxe	€ 7,75 /persoon
Naturel en gemarineerde kalfsschnitzel, hertenbiefstuk, kalkoenfilet, varkensfilet en speenvarkenfilet	
Gourmetmenu de luxe	€ 12,25 /persoon
Menu's bestaan uit gelijknamige gourmetschalen uitgebreid met diverse salades, sauzen, ui, paprika, champignon, stokbrood en kruidenboter	
Kerstgourmet menu	€ 13,50 /persoon
Menu's bestaan uit gelijknamige gourmetschalen uitgebreid met diverse salades, sauzen, ui, paprika, champignon, stokbrood en kruidenboter	

Eerlijk vlees uit de regio, hét ingrediënt voor een echt feestmaal

Kalfsoester van onze Blanc Bleu Belge graskalveren (180g)	€ 2,19 per 100g
Kalfshaas heel van onze Blanc Bleu Belge graskalveren	€ 4,29 per 100g
Hertenbiefstuk zacht van smaak en botermals (180g)	€ 2,59 per 100g
Dry aged entrecote Blanc Bleu Belge 21 dagen gerijpt aan het been (275g)	€ 2,69 per 100g
Tournedos van de ossenhaas het mooiste en meest malse stukje vlees van ons rund (180g)	€ 4,25 per 100g
Konijnenbout circa 250g per stuk, altijd lekker	€ 0,89 per 100g

Gegaarde specialiteiten

Geconfijte eendenbout canette (250g)	€ 3,50 per stuk
Hertenwangetjes gegaard (per 4 stuks, circa 500g)	€ 2,15 per 100g
Wildzwijnwangetjes gegaard (per 4 stuks, circa 500g)	€ 1,99 per 100g

Kerst- en oudejaarsklassiekers, ambachtelijk bereid

Kalfs tete de veau heerlijke klassieker gemaakt van ons Pasveld kalfsvlees	€ 0,95 per 100g
Gebraden beenhammetje heel circa 1,5kg	€ 1,05 per 100g
Konijnenbout op grootmoederswijze 2 grote bouten met saus	€ 0,99 per 100g
Mergelland kippenragout boordevol zacht gegaarde kip van de Mergellands soepkip	€ 0,85 per 100g
Varkenshaasmedaillons in champignonroomsaus romige klassieker	€ 0,99 per 100g
Kalfsvlees in romige bospaddenstoelensaus specialiteit van de chef	€ 1,25 per 100g
Wildstoofpot Heuveland ree/wildzwijn van het Heuveland Wild	€ 1,49 per 100g

Slagerij Kusters Margraten

Rijksweg 73 • Tel 043 458 1364 • www.slagerijkusters.nl

Ruime gratis parkeergelegenheid!

Like! ons op facebook: Slagerij Kusters BV

Alle prijzen inclusief 6% BTW. Prijswijziging, zetfouten, uitverkocht voorbehouden

Openingstijden

Ma	09.00-18.00
Di	09.00-18.00
Wo	09.00-18.00
Do	09.00-18.00
Vr	09.00-18.00
Za	09.00-17.00

Zondag 30 december: Oliebollenwandeltocht



Vertrek v.a. Partycentrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23 te Simpelveld

7 km: 09.00 - 14.00 / 12 km: 09.00 - 13.00 / 15 en 18 km: 09.00 - 12.00

Inschrijfgeld bedraagt € 2,50 inclusief de oliebol én een beker glühwein of warme choco.

Bondsleden € 0,50 reductie. I.V.V.-stempel aanwezig.

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 51 Proef en beleef het echte ambacht

Delicatessenbrood voor 2.25
Duitse broodjes 3+2 gratis!
Linzenvlaai abrikozen voor 8.95
Berlinerbollen 4 stuks voor 5.00

Openingstijden Kerst en Oud&Nieuw:

Zaterdag 22 dec. 7.00-16.00 uur
Zondag 23 dec. gesloten
Maandag 24 dec. 8.00-14.00 uur*
(*alleen voor afhalen van bestellingen)

1e en 2e Kerstdag en don. 27 dec. gesloten!

Vrijdag 28 dec. 8.30-19.00 uur
Zaterdag 29 dec. 7.00-15.00 uur
Maandag 31 dec. 8.00-14.00 uur
Dinsdag 1 en woensdag 2 januari gesloten!

**Wij wensen u fijne kerstdagen
& alle goeds voor het nieuwe jaar**

Wilhelminastraat 27 | Bochtoltz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Symbolische overdracht

SIMPELVELD - Het hellingbos in Simpelveld trekt veel bezoekers en vooral oudere mensen, al dan niet met rollator. De weg naar de Lourdesgrot was al langer voor ons een doorn in het oog met name de losliggende stenen en de gaten maakten de weg zeer slecht begaanbaar en gevaarlijk. Ondanks dat het gemeentebe-
stuur onze zorgen deelde was er geen geld aanwezig om de

reparatie uit te voeren. Toen de renovatie van het gebied rond de kerk in beeld kwam kregen wij van het gemeentebestuur de toezegging dat met de stenen die hierbij vrijkwamen de weg zou worden vernieuwd. Inmiddels is dit gebeurd en de weg is prachtig vernieuwd en kan er weer jaren tegen.

Op 5 december heeft wethouder Wiel Schleijpen de nieuwe weg symbolisch overgedragen aan de voorzitter van de vrienden van het hellingbos Jo Baggen.



VAESSEN *Party & Catering*

Onze aanbiedingen:
week 51 en 52

HELE WEEK:

VLEESWAREN

Grillham 100 gr. € **2.09**
Gebakken pastei 100 gr. € **1.50**
Rauwe ham 100 gr. € **2.09**
Div. soorten wild paté per pakje € **2.70**
Div. soorten fruit paté per pakje € **2.70**

kant & klaar

Zalm salade 100 gr. € **1.95**
Tonijn salade 100 gr. € **1.95**
Krab salade 100 gr. € **1.95**
Kipkerry salade 100 gr. € **1.45**
Ei bieslook salade 100 gr. € **1.20**

VERS VLEES

Kalfsfricandeau 500 gr. € **14.95**
Contra filet 500 gr. € **13.95**
Runderpoulet 500 gr. € **6.50**
Mager soepvlees 500 gr. € **6.50**
Varkenshaas 500 gr. € **9.50**
Soepkip 500 gr. € **2.45**

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtoltz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

VAESSEN Party & Catering

Onze kerstbuffetten staan weer voor u klaar
op onze website www.buffetwijzer.nl
Vragen? Stuur dan een mail naar
info@vaessen-partyservice.nl en wij bellen u terug.

Onze openingstijden rond de kerstdagen:

Zaterdag 22 december	van 07.30 tot 15.00 uur
Zondag 23 december	gesloten
Maandag 24 december	van 07.30 tot 15.00 uur
Donderdag 27 december	gesloten
Vrijdag 28 december	van 08.30 tot 18.00 uur
Zaterdag 29 december	van 07.30 tot 15.00 uur
Maandag 31 december	van 09.00 tot 13.00 uur
Dinsdag 1 januari	gesloten
Woensdag 2 januari	gesloten

*Wij wensen u hele fijne kerstdagen
en een gelukkig en voorspoedig nieuwjaar.*

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtoltz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl



Dogs Delight

TRIMSALON

Zaterdag 5 januari 2019

Opening

De nieuwe trimsalon is klaar!

Alle belangstellende zijn welkom van **13.00 tot 17.00 uur** voor een hapje en een drankje aan de Bocholtzerweg 7 in Simpelveld.

Loterij BVV Kalk aan de Books

BOCHOLTZ - Zondag 2 december zijn de winnende loten getrokken voor de loterij van BVV Kalk aan de Books. Hierbij de winnende nummers:

1e prijs: 1369;

2e prijs: 2069;

3e prijs: 0674;

4e prijs: 2276;

5e prijs: 0420;

6e prijs: 1266;

7e prijs: 0270;

8e prijs: 2304.

Prijzen zijn af te halen na telefonische afspraak (0642329329)

Tulpenstraat 12 te Bocholtz.

Proficiat aan de prijswinnaars en bedankt voor het meespelen!

Weersjpruch Detsember

- 4 Detsember Tsint Barbarad-aag viere, Broechet vruier d'r Koelman jinne tse liere.
Waal al ins durch d'r sjnei waar d'r Tsinterkloas derbij.
- Detsember werm en winnieg reën,
Bringt vuur 't nui jewaas winnieg zeën.
- Went d'r Tsinterkloas ies had óppen daag,
Bringt 't Kriskink reën in de baach.
- 21 Detsember, Tsint Thomas maacht langer daag,
Mar kouw nate ligke ós dōks óp maach.
- Went in d'r Detsember d'r Mooddüvel (Mol) werke deet,
Mit 't winkterweer aldaag sjleëter jeet.
- Is Detsember zoeë werm dat de Mugke sjwerme,
Kan me ziech jemindlieg mit Oeëstere de oere werme.
- Went d'r sjnei vilt mit AOD JOAR,
Kriet d'r boer vōal hui in 't VRUG JOAR.
- Jans ejaal wie 't weer weëd in 't kómmend joar,
2018... waar inne sjunne zommer, en dat is waar.

Frans Stollman

Nachtmis door Vocaal Ensemble Donna Voce

WAHLWILLER - Vocaal Ensemble Donna Voce willen jullie allen van harte uitnodigen om op Kerstavond (**24 december**) de Nachtmis te bezoeken die door het damesensemble muzikaal wordt ondersteund. Aanvang van de H.Mis is 21:00 uur. De muziek in deze dienst zal in Zuid



300 kribbenbouwers

hebben er voor gezorgd dat op

vrijdag 21 december 2018 om 19.00 uur

de officiële opening van de

Kribkeswandelingen Bocholtz-Simpelveld-Orsbach

verricht kan worden door Wethouder Hub Hodinius.

Dit feestelijk gebeuren vindt plaats in

Museum de Schat van Simpelveld, Kloosterstraat 68.

Simpelveld Mannenkoor David en

een delegatie van Fanfare Eendracht Huls

brengen sfeervolle kerstmuziek ten gehore.

Jong en oud is welkom vanaf 18.45 uur.

Na de officiële opening biedt Museum de Schat van Simpelveld alle aanwezigen tot 21 uur de gelegenheid om het kerstgedeelte van het museum gratis te aanschouwen. Hier zijn wassen beelden en kerstgroepen te zien die in het verleden door de zusters van het klooster Loreto vervaardigd zijn.

In de kapel staat een Kerstwensboom waar kaartjes met teksten van hoop of kleine tekeningen in gehangen kunnen worden.

Tegen een kleine eigen bijdrage wordt er door vrijwilligers van het Museum warme chocomelk, koffie of thee geschonken met iets lekkers erbij.

Bij het naar huis gaan kan het Vredeslicht gedeeld worden en mee naar huis worden genomen.

De Stichting Kribkeswandelingen hoopt op een grote opkomst en een warm samenzijn. Wij hopen van harte u te mogen verwelkomen!

De Stichting Kribkeswandelingen Bocholtz en Simpelveld,
Yvon Frissen, Greetje Triches, Marianne Bonten

Duitse/Oostenrijkse stijl uitgevoerd worden en stamt af van het Oberkrainer. De meeste muziek is afkomstig van de Sloveen Slavko Ausenik, gearrangeerd door de dirigent Hans Geerkens. Ten gehore worden o.a. gebracht: de Krippenmesse, das Hirtenlied, der Andachtsjodler en nog enkele andere sfeervolle Kerstliederen. Bij deze muziekstijl mag uiteraard de accordeon niet ontbreken. Deze wordt bespeeld door Hans Geerkens en op de piano wordt het koor begeleid door Hisae Kuijpers. Na de Heilige Mis wordt buiten bij de prachtige kerststal, Sterne

der heiligen Nacht gezongen. Tijdens dit lied zullen de herdenkings-sterren met alle geschreven wensen en gedachten, die de gasten tijdens ons Themaconcert in november hebben toevertrouwd, ritueel worden verbrandt zodat hun wensen door het vuur en de wind naar de hemel mogen opstijgen. Daarna zijn alle aanwezigen gastvrij uitgenodigd door gastvrouw Margo en gastheer Jos, uitbaters van café "A gen Kirk" om buiten, onder de sfeervol ingerichte en verwarmde luifel van het café een glas Glühwein of een kop Chocomel te drinken met Kerstbrood.

Deze avond beloofd een mooie start te worden voor gezellige Kerstdagen. Tot slot willen wij u allen hartelijk bedanken voor de steun en het vertrouwen van het afgelopen jaar en hopen dat we u ook in 2019 opnieuw mogen begroeten tijdens een van onze muzikale uitvoeringen. Wij wensen jullie allemaal hele fijne Kerstdagen en een gezond en liefdevol 2019. Zorg goed voor elkaar. Namens Vocaal Ensemble Donna Voce, dirigent en pianiste wensen wij jullie een Zalig Kerstfeest.

Gemengd Kerkelijk Zangkoor St Gregorius

MECHELEN - Tijdens de kerstperiode is het Gemengd Kerkelijk Zangkoor St. Gregorius uit Mechelen druk in de weer om de vieringen een extra bijzonder tintje te geven. De Schola Cantorum van het St. Gregorius Mechelen heeft maandag 17 december in de Kroeën in Mechelen de kerstviering van de Seniorenvereniging van Mechelen op passende wijze opgeluisterd. Deze heren met hun prachtige Gregoriaanse klanken zullen ook op **maandag 24 december**, Kerstavond, om 20.00 uur de Plechtige Nachtmis opluisteren met passende liederen. Het Gemengd Koor zal de mis dan mede opluisteren met de Pastoralmesse in G van W.A. Mozart. Vooraf aan de Heilige mis zal harmonie St. Cecilia uit Mechelen bekende kerstliederen ten gehore brengen om al in de sfeer te komen. Bij de intrede zal het welbekende Stille Nacht klinken, gezongen door het koor. Tussen de twee lezingen in én na de communie, zal samen met het volk en harmonie St. Cecilia uit Mechelen een kerstlied uit de bundel gezongen worden. Verder zal het 'Hoe leit dit kindeke' klinken en het aloude Engelse kerstlied 'a Chrismas Lullaby'. Het koor sluit vervolgens af met het welbekende 'Oh du Fröhliche'. Het zal weer een mooie, sfeervolle viering worden op Kerstavond in Mechelen. Op **zaterdag 5 januari** om 18.00 uur zal het Gemengd Koor en het Schola Cantorum wederom de Hoogmis van drie koningen feestelijk opluisteren met o.a. de liederen 'We three kings of orient are' en 'In dulci jubilo'. Beide keren zal Rob Waltmans het koor op het orgel begeleiden en staat het koor onder begeleiding van Ingrid Oomen-De Bruin.

Kerstwandeling

Op **donderdag 27 december** - de dag na Kerstmis - is er een wandeling in Schin op Geul. De wandeling begint om 12.00 uur bij het treinstation. Iedereen is welkom. Inlichtingen over de wandeling, telefoon 06 43582754 of 043 4504673.





www.naanhof.nl

ALLES VOOR EEN HEERLIJK KERSTFEEST
 Alle acties geldig t/m 24-12-2018
 Zondag 23-12 alle filialen geopend



4.⁹⁹
per kilo



3.⁹⁹
per stuk
(= € 7,98 per schaal)



5.⁹⁹
per kilo



5.⁹⁹
per kilo



5.⁹⁹
500 gr.



6.⁹⁹
per kilo

Puur natuurvlees van onze eigen poelierderij uit Nuth



3.⁹⁹
500 gr.



7.⁹⁹
500 gr.



9.⁹⁹
4 stuks



19.⁹⁹
500 gr.



0.⁷⁹
100 gr.



0.⁷⁹
100 gr.



9.⁹⁹
zak ±1 kilo



3.⁹⁹
per kilo



1.⁰⁹
100 gr.



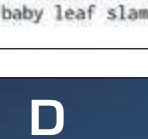
0.⁹⁹
bak 125 gr.



1.¹⁹
2 stuks



6.⁴⁹
kilozak



0.⁹⁹
bak 125 gr.



1.⁴⁹
2 stuks



5.⁴⁹
1000 gr.

DE Prettige feestdagen

wenst het kappersteam van herenkapsalon Henk Thevisen

HENK THEVISSSEN

HERENKAPPER

Openingstijden:

Maandag	24 dec.	van 9.00 tot 15.00 uur
Donderdag	27 dec.	van 9.00 tot 17.30 uur
Vrijdag	28 dec.	van 9.00 tot 17.30 uur
Zaterdag	29 dec.	van 8.00 tot 16.30 uur
Maandag	31 dec.	van 9.00 tot 12.00 uur
Woensdag	2 jan.	gesloten!!!



Kloosterstraat 19 - Simpelveld - 045 5444030

Wainachts-Engele besjunt nog

Ing Wainachts jesjichte jesjreëve in 't Kirchröadsjer Plat, durch der Frans Stollman

Modderzieëlig alling, zoos heë aan inne jesjoerde kucedusj óp d'r vrugge Hillieje oavend.

Dat woar nit de ieësjte moal dat der Friets dat uverkoam. Tseer dat de Mam zielëliejer nit mieë woar, hauw heë jinne mieë um ziech erum, um de wainachte mit tse viere.

Dat woar noen al drei joar jeleië, en in zieng jedanke koam 't uver of 't jister passeert woar. heë hauw de mam doeëd i je bed vónge, en dat bild droog heë aldaag mit ziech mit. Der pap zieëliejer, woar al mieë wie tsing joar doeëd, en de zivver joar die heë alling mit de Mam hinger bloof, woare vuur der Frits de sjuns-te joare van zie leëve jewee. Doe koët heë doeë en losse wat heë wool, de Mam vóng ummer alles jód, en der Friets hoeëts-te nie klage. Noen woar dat jans anges, en vult heë ziech döks verlosse en alling, zeker óp inne oavend wie hü, d'r Hillieje oavend.

Der Friets woar óp-jetrókke, jans alling bij d'r pap en de mam óp e kling boerehöffe, aan d'r rank van e kling dörpje. Zie hauwe drei kui, ee peëd, ing zouw, veer verke, jet hónder mit innbe haan, en e paar knieng in kiste in d'r sjtaal. Doabij ing sjun hoeswei en e paar hectaar velder, woar 't janse bedrief woa zie alle drei sjtoots dróp woare.

Óp inne jouwe daag zaat de Mam aan d'r pap ; "Vier mósse ós jet losse i-valle, den zoeë wie noen jeet 't nit mieë, ós boere hofje bringt nit jenóg óp vuur ronk tse kómme !"

"Wat wils doe dan, biste nit mieë tsevreie mit wat vier hant ?" vraaget d'r pap.

"Ja – ja... mar iech meen, vier hant ing sjun kaar mit peëd, dat de hoaf tsiet sjteet nuus tse doeë, doomit wuur doch jet tse verdene, iech daat mit koale en sjlaam te vare," menet te mam. Dat vóng d'r "pap waal jód, en der Friets woeëd langs de dure jesjikt, um de lü aa tse zage, dat zie vanaaf noen óch de koale en d'r sjlaam vuur jidderinne küete hoale óp de koel.

In de dörper um heun hin woare vöal lü óppen koel, en die kroge allemoal bóngs vuur koale of sjlaam. Dat moeët waal inne vuur heun noader hoale, den alling de beambte kroge dat ummezeus heem braat.

't Jóng hieël jód, en noa e paar mónd hauw d'r Friets mit zienne

pap doa aldaag werk aa.

De kaar en peëd braatte zoeë vöal óp, dat me almieëlig 't boerehöffe dóng vernoalieësjieje.

De mam ócherm hool dat alling óch nit bij, en mit en mit woeëd jet van 't vieë voet jedoa.

Waal hole zie ziech de zouw, woavan ze ummer bagge kroge vuur tse verkofo, en zelve tswai of drei verke van woeëte jroeës braad en vet jemest, um óch e sjtuk vleesj óppen dusj tse han. Sjoëel hauw der Friets nit vöal jahad, heë woar tswelf joar wie heë van sjoëel aaf jong.

Doe zoos heë in de veerde klas, en 't... "hoofd d'r school"

loos de mam noa jen sjoëel kómme, woa zie jezaad kroog dat der Friets besser heem koeët blieve, den heë woeëd jet tse aod en tse jroeës vuur tusje de anger kinger tse zitse.

Trui dóng der Friets vanaaf doe wat d'r pap en de mam hem zaad, en woar tsevreie mit wat heë kroog.

Mar wie 't bij jidderinne jeet, koam de ieëlend óch bij heun i jen hoes. D'r pap sjtórf plótslied, en doe woar 't vuur d'r Friets sjwoar um aldaag 't werk alling tse doeë. Heë hauw nit alling mit d'r pap tsezame jewirkt, mar óch ummer sjun jedoa wat d'r pap zaat. Wie der Friets 't doe alling moeët doeë, en nuus wós van bóngs of wat de lü moeëte betsale, loos heë

de mam bijspringe, die moeët de dure aaf joa vuur de fennigke óp tse hoale, den tselle woar nie zieng betse-te zie jewee.

't Koale en sjlaam hoale vuur de lü woeëd ummer winniejer, doabij koam óch nog dat de koele jonge sjlisse, en ummer winniejer koellü uver blove.

Vuur der Friets en de mam woeëd 't ing sjmaal tsiet, van 't bis-je wat de mam van d'r DREES (AOW) trók, woare jing bóksesprung tse maache. Doch rejelet zie alles i jen hoes en drumhin, woabij d'r Friets ummer mieë mit werket en winniejer voor mit peëd en kaar. De mam maachet oes of jet jejole woeëd of nit, mar vuur heun tswai hauwe zie nit vöal nüedieg.

Der Friets hoalet waal vuur de lü aaf en tsouw in s ing kaar kies of zand oes de kieskoel, mar wat dat óp braad, hauw heë nüedieg vuur 't Zondiegs ee tse drinke in de wieëtsjaf.

De mam woar ing jouw blutsj, die van 't bis-je wat zie hauwe, óch döks nog jet noa anger lü braad. Went jesjlacht woeëd, jong zie mit jet ónger d'r sjotsel noa 't Anna, ing witvrouw die woar hinger bleëve mit veer kling meëdsjere, wie d'r man in koel doeëd bloof. Aier van de hónder, en dökser óch e sjtuk sjpek, braad zie derhin,

en zaat dan aan der Friets, "Vier krieje dat doch nit náu óp. en dat erm oas mit veer kinger en mar e paar jåole i-kómme, mósse vier helpe."

Zoeë jong dat jidder joar durch, en zeker mit de fesdaag sjtóng de mam veëdieg vuur 't Anna en de kinger jet tse bringe. Broeëd en zusse wek mit rezienge drin, en zelve jebakke vlaam, braad de mam derhin, en dan koam ze heem mi tinne laach óp 't jezich en zaat : " Friets doe hauwts die mülsjere mósse zieë van de kinger, en 't Anna kriesjet van vräud wie iech dat joof." De mam van der Friets woar wat zoeëjet betróf, inne engel den zie daad alling mar aa angere tse hyelp.

Wie al ieëder jezaat, ing sjun tsiet mit de mam tsezame. Mar èder jezaat, ing sjun tsiet mit de mam tsezame. Mar óp inne jouwe mörje woar de mam nog nit óp, wie der Friets de trap aaf koam. Dat woar heë nit jewend, den jemindlieg rüchet heë d'r kaffië al oave óp 't tsimmer.

Wat noe jedoa ? Nog nie woar der Friets óp 't sjloftsimmer van de mam en d'r pap jewee.

Heë jong doch de trap óp en kloppet e paar moal óp de sjloftsimmer duur. Doa reuret ziech jinne, en der Friets sjloog nog e paar moal, mar dan heller. Nuus bewejet ziech hinger de duur, en lankzaam maachet der Friets die óp. Van in 't duurjesjpaan woaret jraat of de mam sjloof, mar wie der Friets aa heur jong rammele, woeëd die nit



Stichting Promotie Simpelveld



**wenst u allen
een zalig kerstfeest
en een voorspoedig
en gezond 2019**

Dank aan alle verenigingen en particulieren
die in de loop van 2018 de activiteiten van
onze stichting mede mogelijk hebben gemaakt.



vuur
wunsje jidderinge
sjun fisdaag en ee sjportief
2019
en bedanke jidderinge
dea oos i 2018 ee werm
hatz hat tsou
jedraage



Nuijoarstref
dinsdig 1 jannewaar
va 13u bis 17u in 'De Sjans'

wakker en vólt ziech jans kaod aa. Der Friets loos inne sjrai, vloog de trap aaf, sjprong óp de fiets um d'r dokter derbij tse hoale. Wie deë de mam óngerzoeëd hyauw, zaat deë; "Friets vanaaf noen sjtees doe allingt óp dis welt, dieng mam leeft nit mieë, en is dienne pap noa jejange."

Van de paar jåole die de verirzicheróng ópbraad, en nog jet jeld dat der Friets vóng in e hootse tsiejarekise, woeëd de mam bejrafe, in 't jraaf bij d'r pap. Zie hauw dat ummer jezaad, dat ze doavuut sjpare dóng, en heë ziech jing zorg broechet tse maache, went ins jet mit heur zouw passere.

Vuur der Friets koam ing tsiet dat heë 't nit aldaag zoog zitse. heë dóng ziech vernoalieësieje, en woar mieë in de wieëtsjaf tse vinge wie heem. Aan ing wieëtsjafsduur koeët der Friets nit langs lofe, en i jen dorp zaat me al ... "t brouwerspeëd" aa hem, imdat zoeë peëd óch van alling bloof sjtoa aan zoeng duur, went d'r bruiër 't beer braad.

Wesje en sjere dóng der Friets ziech kóm, en ummer zoog me hem joa in de zelfde kleijaasi. Wie inne landleufer jong heë uvver jen sjtroas. Van de dere wore alling nog de hónder en d'r haan doa, die hauw heë nüedieg vuur ziech al ins e ai tse bakke, den werm èse hauw heë 't lets-te moal van de mam jehad.

Wat woar 't leëve nog weëd?

Zicher noen óp Hillie Oavend, daat heë doa deep druvver noa. De wieëtsjaf woar tsouw en heë koeët nurjens anges tsereët. Noa jen kirch woa heë ummer noa de naatsmès jong mit d'r pap en de mam, durvet heë nit tse joa.

Bij de mam woar dat ummer sjun jewee, die dóng zelve bakke, en mit zoeng daag e sjun sjtuk vlees in d'r kessel. Och woar vuur heun tswai ummer e kling jesjenks-je, en inne telder sjnüs mi tinne wegkeman doa.

Noen zoos heë doa jans alling haof in d'r duuster. Alling ing keet brennet en van de ferneus hauw heë de ring óp ligke, um jet wermde in de kuche tse krieje. Elektriesj lit hauw heë nit mieë, dat hauw de mam ins verjese tse betsale, en jaas joof 't aan d'r rank van 't dorp nit.

De here die doavuut woare kómme kiekke, hauwe aan de mam jezaad, dat ziech dat nit loeënet, vuur ee hoes reure tse legke.

TROUWE doa hauw der Friets de naas van vol, doa woar heë nie mit aa-jevange.

D'r pap en de mam zate ummer; "Jóng doe has tsiet jenóg, doa is nog noeëts inne tse sipeë kómme!"

Zicher der Friets hauw óch de tsiet jehad, dat de meëdsjere hem aa-trókke, en dat heë al ins jeer mit ee langs d'r berg jóng. Mar 't ieësjte meëdsje dat der Friets aa sjiep hauw, lieret heë kenne a jen tieëk. Dat hool hem bij mit zoefe, en hauw 't jlaas ummer ieëder leëg wie hem. Dat woeëd der Friets aaf jeroane, den van dat vrómme sj woeëd jezaad, dat 't al jidderinne i jen dörp aa sjiep hauw jehad, of deë jetrouwd woar of nit dat woar dem ejaal, went dat vrómme sj mar vrij jehaode woeëd.

't Tswaide meëdsje woa d'r Friets



**DE BERGBÖCK wunsje uuch
hieël sjuun gezellige krisdaag.
En ee gezonk, fantastisch,
gelukkig en leefdevol 2019**

**Dikke Bergbocke knoevel
Hoeëghede, Bestuur,
Leden en Jeugdafdeling.**

Samstig 12 januari, 20.11 uur: Prinseproklamasie - BijMaxime
Zondig 13 januari, 14.11 uur: Jeugdzietsung - BijMaxime



Gasthof Euverem

*Bourgondisch
Genieten*

Dagelijks geopend
lunch van 12.00 - 17.00 uur
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

LUNCHTIP
3-gangen
keuze lunchmenu € **15,95**

WILDACTIE
van maandag t/m vrijdag
bieden wij onze hoofdgerechten op
de wildkaart aan met **20% korting!**

Wij wensen u mooie kerstdagen
en een gelukkig en gezond nieuwjaar!

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

**OPENINGSTIJDEN
TIJDENS DE FEESTDAGEN**

24 december:
gesloten

25 december:
vanaf 13.00 uur

26 december:
vanaf 13.00 uur

31 december:
gesloten

1 januari:
vanaf 14.00 uur

Slagerij Kusters genomineerd voor Worstmakerij van 2019

MARGRATEN - Slagerij Kusters is aangesloten bij De Gildeslager; een collectief van ambachtelijke slagers. Regelmatig komen de slagers samen om inspiratie op te doen en specifieke vakkennis te delen. Jaarlijks reikt De Gildeslager prijzen uit aan de best presterende leden. Slagerij Kusters is genomineerd voor 'Worstmakerij van het jaar 2019'.

Gedurende 2018 hebben bij alle leden van De Gildeslager onverwachte keuringen plaatsge-

vonden, waarbij de zorgvuldig gekozen vakjury diverse slagerijproducten zoals vleeswaren, worst en maaltijden beoordeelde op onder meer vakmanschap, geur, smaak en versheid. Ook werden de producten microbiologisch gekeurd. Begin december heeft de jury de genomineerden voor 2019 bekendgemaakt, door ze persoonlijk een oorkonde te overhandigen. Slagerij Kusters heeft een oorkonde ontvangen en strijdt samen met 6 andere slagers voor de felbegeerde titel 'Worstmakerij van het jaar 2019'. De winnaars worden bekend gemaakt tijdens de jaarvergadering van De Gildeslager, die op 21 januari 2019 plaatsvindt.

Op zoek naar LAMINAAT !!!

Zoek dan NIET verder wij komen graag met laminaat stalen vrijblijvend bij u thuis langs. Tevens hebben wij ook een leg-service, vraag naar de voorwaarden.

Bel of mail vrijblijvend:

043-4574916 dnnallround@gmail.com

Fijne feestdagen en gelukkig 2019!

Nieuws van C.v. De Breuzelère

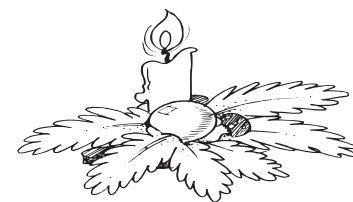
MECHELEN - De Breuzelère onder aanvoering van Gemeenteprins Robbert I en Prinses Lindy mogen terug kijken op een geslaagde seizoens-opening. Gedurende de eerste weken van het seizoen is ook de jaarlijkse donateursactie gehouden. De Breuzelère danken alle inwoners van Mechelen hartelijk voor de financiële steun die zij het afgelopen jaar weer mochten ontvangen. Zonder deze financiële steun zou het niet mogelijk zijn een traditioneel carnavalsfeest met meerdere optochten te organiseren. Hartelijk dank aan alle gulle gevers. De Breuzelère hebben zich bij de start van het nieuwe seizoen weten te versterken met 3 nieuwe

leden. Jos Corten, Abby Meens en Rick van Velden zijn officieel toegetreden als nieuw lid.

De voorbereidingen voor de eerstvolgende activiteiten zijn inmiddels in volle gang. De zitting met proclamatie van de Prins 2019 wordt gehouden op zaterdag 5 januari in Gemeenschapszaal A gen Sjoel. Ook dit jaar hebben de Breuzelère weer een keur aan artiesten weten te contracteren die voor een knallende zitting zullen zorgen. Op zondag 13 januari zal in dezelfde zaal de receptie met Prinsenbal plaats vinden. Iedereen wordt alvast uitgenodigd om de nieuwe Prins 2019 persoonlijk te komen feliciteren. Na de receptie vindt het Prinsenbal plaats waarbij natuurlijk ook iedereen van harte welkom is.

Meer informatie over alle activiteiten vindt U later in dit weekblad of op www.breuzelere.nl.

De Breuzelère wensen iedereen prettige feestdagen en een gezond en Carnavalistisch 2019.



ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



**In verband met de feestdagen
zijn we geopend tot 22 december.**

**Daarna open op vrijdag 28 en zaterdag 29 december
en in het nieuwe jaar vanaf donderdag 3 januari.**



**Prettige feestdagen
en een gelukkig en gezond nieuwjaar!**

Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)
Bocholtzerweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44
www.activeanimals.nl

Geopend
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

Fanfare luistert de feestdagen op

PARTIJ-WITTEM - Ook dit jaar verzorgt Fanfare Kunst en Vriendschap een spetterend kerstconcert met niet alleen bekende melodieën, maar ook moderne swing. Als altijd verleent een koor haar medewerking en dit jaar staat Mannenzangvereniging St. Caecilia uit Gulpen garant voor warme klanken en aangename sfeer. Bovendien biedt Bakkerij Meessen zoete lekkernijen aan voor bij de thee of koffie.

Het concert vindt plaats op **23 december** in gemeenschapshuis A ge Wienhoses, Oude Heirbaan 7A, Partij-Wittem en vangt aan om 13:00 uur. Entree is vrije gave.

Nauwelijks een week later volgt dan op 1 januari de traditionele nieuwjaarsreceptie, eveneens om 13:00 uur in A ge Wienhoses. Net als voorgaande jaren biedt een aantal jonge fanfareleden daarbij op cabaretse wijze een terugblik op het voorbije jaar, hetgeen garant staat voor humor en vermaak. Nieuw is de mogelijkheid gebruik te maken van een brunch, mits men daarvoor heeft gereserveerd.



trendpoint
DAMES - EN MANNENMODE

TREND POINT
DAMES- EN MANNENMODE
EINDERSTRAAT 11
6461 EM KERKRADE - centrum
045 - 545 21 04
info@trendpointmode.nl
www.trendpointmode.nl

KOOPZONDAG

van 13.00-17.00

23 december

UITVERKOOP

DAMES MODE
m.u.v. Zerres -20%

HEREN MODE
o.a. Alberto, Meyer, Culture en Fellows

minimaal 30% tot 70% korting

2^e stuk (Goedkoopste!) -50% korting

een artikel -20%

Leren jassen vanaf € 139,00

Raadhuisstraat

Laat u verrassen door de mooiste winkelstraat van Heerlen



Wij heten u welkom!



ELECTRO SERVICE
ROSENBOOM
06 – 861 855 63
 Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Wij wensen jullie fantastische feestdagen en een gelukkig en gezond nieuwjaar!

Sophianum organiseert 4de kerstfair

GULPEN - Op vrijdag 21 december, de laatste lesdag van 2018, gaat het Sophianum flink uitpakken. De Kerstperiode is natuurlijk de uitgelezen mogelijkheid om aan de medemens te denken. Vandaar een grote Goede Doelen Actie.

SchoonGMS/Relim

Het Sophianum richt zich op twee organisaties die heel veel goed werk doen. Sinds twee jaar werkt de school samen met Stichting Relim en de stichting SchoonGMS. Zij houden zich bezig met de opvang van dak- en thuislozen in de regio Maastricht/Heerlen, maar ook met problemen 'achter de voordeur' in deze regio. Denk bijvoorbeeld aan mensen die door ontslag op het werk, een scheiding of de crisis in de problemen zijn geraakt. Deze mensen kunnen niet naar de voedselbank. Voor deze mensen, uit onze eigen regio dus, gaat de Scholengemeenschap uit Gulpen-Wittem zich op de vrijdag voor Kerst inzetten. Er zullen ook mensen van SchoonGMS/Relim aanwezig zijn om te ondersteunen.

nemen aan de diverse activiteiten kan men bonnetjes kopen, die € 0,50 per stuk kosten. Elke klas gaat trouwens ook nog een voedseltas vullen. Deze tassen worden opgehaald door de medewerkers van SchoonGMS/Relim en naar de cliënten gebracht. Vorig jaar leverde de actie ruim 2000 euro én ruim 60 voedselpakketten op, waar dus evenzoveel gezinnen blij mee gemaakt konden worden.

Nathan Rutjes

Vrijdag 21 december mag het Sophianum ook Nathan Rutjes mogen verwelkomen. De mogelijkheid bestaat om een potje tegen deze sympathieke voetballer te voetballen of gewoon even met hem te babbelen. En natuurlijk op de foto te gaan.

Besef

Directeur Hans Hupperetz is uiteraard enthousiast: "Geweldig dat we de laatste dag van het schooljaar met zijn allen gaan gebruiken om een goed doel te steunen. Dat ook leerlingen beseffen dat er gewoon bij ons in de regio, naast de deur, heel veel mensen zijn die het slechter hebben dan wij. En die wij met deze actie kunnen helpen."

Voor ieder wat wils

De activiteit is bedoeld voor de leerlingen, maar zeker ook voor de ouders en geïnteresseerde mensen uit de hele regio. Hoe meer mensen er naar school komen, hoe meer geld er immers opgehaald kan worden. Er worden diverse activiteiten georganiseerd die dag. Al vanaf 08.30 uur gaan klassen ontbijten en/of spellen doen. Van 10.00 tot 12.30 uur is daarna de grote Kerstfair. Zo kan men in de sporthal sportief aan de slag. Daarnaast is er in de school ruimte voor vele andere activiteiten. Bezoekers kunnen ook gezellig rond kijken. In de sfeervol aangeklede aula kan men onder het toezicht van de Kerstman en onder begeleiding van livemuziek lekker chillen en genieten van diverse hapjes en drankjes, die te koop worden aangeboden. Om deel te



Het bestuur van SV Simpelveld wil alle leden, vrijwilligers, sponsors en supporters graag bedanken voor hun inzet, betrokkenheid en belangstelling voor onze vereniging in het afgelopen jaar.

Wij wensen jullie allemaal fijne feestdagen toe en een gezond en sportief 2019!



Hugo Meurers

Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies

Wij wensen u gezellige feestdagen en een gelukkig en gezond 2019





Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873

Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveld

hugo@meurers.nl
www.meurers.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2018
week 51



Stedenbouwkundig ontwerp Bocholtz vastgesteld: een historisch besluit

Donderdag 13 december heeft de gemeenteraad haar akkoord gegeven aan het definitieve stedenbouwkundig ontwerp voor de kern Bocholtz. Een historisch besluit. Niet alleen omdat er veel geld mee is gemoeid, maar ook omdat het plan minimaal voor de komende dertig jaar het dorpsbeeld van Bocholtz bepaalt. Wethouder Wiel Schleijpen: "Zo'n ingrijpende herinrichting van een dorpskern doe je natuurlijk niet ieder jaar. We willen door het gebruik van authentieke materialen en elementen als groen en water het dorp een kwaliteitsimpuls geven, waardoor het aantrekkelijker wordt en de beleavings- en verblijfswaarde verbetert."

Het plan is ook bijzonder omdat het samen met partners is ontwikkeld. Een derde van de investeringen van ruim 3,7 miljoen wordt betaald door Provincie Limburg en Stadsregio Parkstad die beiden een substantiële bijdrage in de kosten leveren. Wethouder Wiel Schleijpen is erg blij met de financiële steun: "We gaan fors investeren in de kern Bocholtz. Er

moeten met name op het gebied van wonen, economie en toerisme meters worden gemaakt. Dat doen we niet alleen voor bezoekers en (toeristische) ondernemers. Het is voor de eigen inwoners net zo belangrijk. De ruime bijdrage van onze partners is een meer dan welkome en noodzakelijke aanvulling om de financiering sluitend te krijgen."

Ook burgemeester Richard de Boer is zeer verguld: "De Provincie Limburg en stadsregio Parkstad laten hiermee zien dat ze veel belang hechten aan een vitaal landelijk gebied in het algemeen en een vitaal Bocholtz in het bijzonder. Door de bijdragen van onze partners, bovenop de eigen gemeentelijke bijdrage, is een ambitieus plan ineens realiseerbaar. Dat is goed nieuws voor alle inwoners van gemeente Simpelveld."

De herinrichting van de kern Bocholtz is onderdeel van het Integraal Dorpsontwikkelingsplan, een plan dat veel breder is dan het ruimtelijke aspect dat nu wordt aangepakt. Burgemeester Richard de Boer: "Wij

kunnen de wereld om ons heen niet maken en evenmin garanties afgeven over hoe lang bijvoorbeeld voorzieningen op een bepaalde locatie in stand blijven. Wat wij met het nieuwe plan doen, is voorwaarden creëren voor (nieuwe) ontwikkelingen. We hopen dat deze fysieke start als vliegwiel fungeert voor het behouden en versterken van basisvoorzieningen en de sociale cohesie in Bocholtz. Nieuwe wandelroutes en fietsverbindingen en een stationnetje moeten bezoekers naar Bocholtz brengen. Een gezellige en levendige dorpskern met terrasjes, water en groen moet ze verleiden om er te blijven. Meer bezoekers zorgt ook voor meer omzet bij onze ondernemers wat op de langere termijn bestaanszekerheid en dus de leefbaarheid in de kern ten goede komt."

Planning

Nu het stedenbouwkundig ontwerp is vastgesteld, moet het verder worden uitgewerkt in een gedetailleerd bestek. Op basis daarvan wordt het werk aanbesteed en gegund. Als

alles volgens plan verloopt, starten we medio 2019 met de voorbereidende werkzaamheden. Het hele project wordt in fases uitgevoerd. In de zomer van 2023 hopen we het nieuwe dorpshart van Bocholtz feestelijk te kunnen openen.

Het raadsvoorstel en het definitief ontwerp kunt u inzien op de website onder 'laatste nieuws/projecten'.

Nieuwjaarsreceptie gemeentehuis

Burgemeester en wethouders van Simpelveld nodigen alle inwoners van onze gemeente uit voor de traditionele nieuwjaarsreceptie. Deze is op dinsdag 1 januari in de raadszaal van het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld. De receptie is van 12.00 – 13.00 uur. Hierna zal het College zich mengen onder de gasten. De uitloop is tot 13.30 uur. Graag proosten wij dan met u op een gezond en succesvol nieuw jaar.

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50
Politie (lokaal tarief) 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water (gratis) 0800 023 30 40

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

Gemeentehuis gesloten tussen Kerstmis en Nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten.

Dit houdt in dat het gemeentehuis is gesloten vanaf **maandag 24 december tot en met dinsdag 1 januari**. Ook **woensdagochtend 2 januari** zijn we tot 13.30 uur dicht.

Woensdagmiddag zijn we zoals gewoonlijk langer open tot 19.00 uur.

- Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand elke werkdag tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak: 06 29 40 89 36
- Bij ernstige calamiteiten die gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u ons bellen: 06 – 53 50 31 29.
- Hebt u ondersteuning nodig voor

kinderen tot 18 jaar? Dan kunt u in zeer dringende situaties tijdens kantooruren bellen: 06 – 387 575 41. Buiten kantoor-tijden belt u met Crisisdienst Jeugd van Bureau Jeugdzorg: 088 – 007 29 90.

- Voor dringende situaties rondom volwassenen kunt u tijdens kantoor-tijden bellen met Impuls: 045 – 544 09 99. Buiten kantoor-tijden belt u met Sensor: 0900 - 0767.

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.

U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

Ondertekening prestatieafspraken 2019

Op 10 december 2018 ondertekenden Woningstichting Simpelveld, Bewonersraad Woningstichting Simpelveld, Wonen Limburg, Stichting Huurdersbelangen Zuid Limburg en de gemeente Simpelveld samen de Prestatieafspraken 2019 voor gemeente Simpelveld. Deze bevatten afspraken over de woningvoorraad, betaalbaarheid en beschikbaarheid, wonen en zorg, huisvesting van urgente doelgroepen, duurzaamheid, investeren in vrije sector huur en leefbaarheid. Zo is de afspraak gemaakt om komend jaar aan de slag te gaan met de conclusies uit het aanstaande woningbehoefteonderzoek, waaruit moet blijken waar de inwoners van Simpelveld nu echt behoefte aan hebben als het gaat om de woningmarkt. Ook de huurschuldenproblematiek wordt nader onderzocht.



Sinds de inwerkingtreding van de woningwet op 1 juli 2015 is de samenwerking tussen de genoemde partijen gegroeid en werken ze steeds meer samen aan het realiseren van de

gemaakte afspraken om uiteindelijk te komen tot een beter functionerende woningmarkt in de gemeente Simpelveld. De ondertekende

Prestatieafspraken zijn te lezen op de website van de gemeente Simpelveld.

Schone wandelingen langs de kribkes

De donkere dagen in december worden al jaren verlicht door de vele kribkes die de gemeente Simpelveld rijk is. De Kribkeswandelingen maken de kerstvakantie een feest. Dit jaar zullen de wandelroutes niet alleen mooi zijn, maar ook schoon. Net als met het Sprookjesevenement maken we het bezoekers makkelijk om hun afval mee te nemen tijdens de wandeling.

Op verschillende centrale punten in de ge-

meente deelt de organisatie routebeschrijvingen uit en dit jaar zullen daar ook papieren zakjes te verkrijgen zijn. In een display bij de kerk in Simpelveld, bij Café Oud Bocholtz in Bocholtz en bij het startpunt in Orsbach zijn deze zakjes te vinden. Neem er één mee, verzamel je afval onderweg en gooi dat aan het einde in een afvalbak.

Zo houden we samen onze gemeente ook tijdens de feestdagen natuurlijk schoon.

En dat niet alleen! De levensgrote afvalbak verschijnt ook weer op verschillende plekken. Laat weten dat jij ook supporter van een schoon Simpelveld bent en maak er een leuke selfie mee. Stuur je foto naar info@ajcprojectmanagement.nl en wie weet sta je binnenkort in ...? Dat is nog een verrassing! Schone feestdagen!

Aangepaste openingstijden Rd4 rond de feestdagen

Het Rd4-hoofdkantoor, de Rd4-milieuparken en de Rd4-kringloopwinkels hebben rond de feestdagen gewijzigde openingstijden:

Op vrijdag 21 december, maandag 24 december en maandag 31 december 2018 zijn alle Rd4-locaties vanaf 15.00 uur gesloten.

Let op: het Rd4-milieupark in Rijckholt is op maandag 24 december en maandag 31 december 2018 de gehele dag gesloten. Op Eerste en Tweede Kerstdag en Nieuwjaarsdag zijn alle Rd4-ocaties gesloten.

Afvalinzameling Kerst en Oud & Nieuw

Op Eerste en Tweede Kerstdag en Nieuwjaarsdag wordt geen afval aan huis ingezameld. Raadpleeg voor de juiste inzameldagen

uw Rd4-afvalwijzer. Dat kan ook via de Milieu App of via de website van Rd4 (www.rd4.nl/afvalkalender).

Aanbieden bij verzamelcontainers rond de feestdagen

Rond de feestdagen (Kerstmis en Nieuwjaar) kan het voorkomen dat verzamelcontainers voor glas, papier en textiel vol raken. Het is daarom wenselijk om in deze periode het aanbieden van afval in de verzamelcontainers zoveel mogelijk buiten het weekend en de feestdagen om te doen. Wanneer een container vol is, neemt u uw afval dan weer mee naar huis en probeer het later nog een keer. Het is verboden om afval naast de con-

tainer te plaatsen, u kunt hiervoor een boete krijgen.

Sluiting ondergrondse afvalcontainers rond Oud & Nieuw

Om brandstichting te voorkomen, worden de textielcontainers op maandag 31 december 2018 afgesloten. In de loop van woensdag 2 januari 2019 worden de containers weer opengesteld.

Voor meer informatie kijk op www.rd4.nl of neem contact op met het Rd4-servicepunt via info@rd4.nl of (045) 543 71 00.

Inloopdagen voor Mantelzorgers in de maand januari

Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks inloopbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is een thema gekoppeld. Voor deze maand is dit thema:

Openen van het nieuwe jaar!

Gezellig samen het nieuwe jaar inluiden en alles wat er verder ter tafel komt.

Datum: 9 januari en verder elke tweede woensdag van de maand

Tijd: 10.00-12.00 uur

Locatie: Op de Boor, Wilhelminastraat 19, Bocholtz

Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom! Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis.

Kijk voor meer informatie op www.mantelzorgparkstad.nl
Telefoonnummer: 045-2114000.
Email: info@mantelzorgparkstad.nl

De inloopbijeenkomsten worden georganiseerd door het Steunpunt voor Mantelzorgers in samenwerking met Ruggesteun en het Toon Hermans Huis Parkstad.

Onderzoek woningbehoefte Simpelveld

Hoe zorgen we ervoor dat het aanbod van woningen in de toekomst is afgestemd op de behoeften van de inwoners van gemeente Simpelveld? Dat gaan we onderzoeken. Iedereen kan mee doen door het invullen van een enquête*.

Inzicht in woningbehoefte

Met de resultaten van het onderzoek wil de gemeente inzicht krijgen in de woningbehoefte in de dorpskernen binnen de gemeente Simpelveld. Daarmee kunnen gerichter keuzes worden gemaakt in de mogelijke woningbouw.

Online enquête

Graag nodigen wij u uit om een enquête in te vullen. Die is online via www.enquete.viainternet.nl/WBOSimpelveld beschikbaar. Als dank voor uw deelname maakt u kans op één van de vijf cadeaubonnen van lokale ondernemers ter waarde van € 25,00. Deze worden onder alle deelnemers verloot.

Als u moeite heeft met het invullen van de enquête via internet, kunt u een beroep doen

op uw corporatie Woningstichting Simpelveld of Wonen Limburg. Neem daarvoor contact op met het kantoor van Woningstichting Simpelveld, het Woon Advies Team of de buurtwinkel Heerlen van Wonen Limburg. U kunt ook terecht in d'r Durpswinkel. De vrijwilligers daar helpen u graag verder.

Jongeren

De gemeente en corporaties willen ook graag de woonwensen en verhuisplannen van jongeren weten. Daarom vragen wij vooral ook thuiswonende jongeren om de vragenlijst in te vullen. Ook jongeren die nu buiten Simpelveld wonen (vanwege werk en/of studie) en die geïnteresseerd zijn om terug te verhuizen binnen onze gemeente, nodigen wij van harte uit om de enquête in te vullen.

Planning

De enquête kan ingevuld worden tot en met 20 januari 2019. In de loop van het eerste kwartaal 2019 wordt het onderzoek afgerond en vervolgens gaan de gemeente, corporaties en huurdersorganisaties aan de slag met de uitkomsten. De resultaten publiceren we te

zijner tijd in de Troebadoer en op de websites.

** Het onderzoek wordt uitgevoerd door adviesbureau Stec Groep in opdracht van gemeente Simpelveld, Woningstichting Simpelveld, Wonen Limburg, Bewonersraad Woningstichting Simpelveld en Stichting Huurdersbelangen Zuid-Limburg.*

Openingstijden sociale zaken kompas rondom de feestdagen

In de kerstperiode is Kompas van 24 december 2018 tot en met 1 januari 2019 gesloten.

Vanaf 2 januari 2019 zijn we weer telefonisch bereikbaar van 9.00 tot 12.00 uur. Wij wensen u alvast fijne kerstdagen en een gelukkig & gezond 2019 toe.

Alzheimercafé Parkstad

Dinsdag 8 januari 2019 bent u van harte welkom in het Alzheimercafé Parkstad Limburg in Heerlen. Het onderwerp van deze avond is: Ontwikkelingen in de diagnostiek van dementie.

Goede diagnostiek geeft, via het gebruik van methoden en technieken, een antwoord op de vraag om welke ziekte of aandoening het gaat. Het stellen van de juiste diagnose is belangrijk! Als de diagnose gesteld is, kan de behandeling hierop worden afgesteld. Bij een verkeerd gestelde diagnose kan de daarop

volgende behandeling schade toebrengen aan de patiënt. Daarom is het goed dat de wetenschap voortdurend zoekt naar nieuwe wegen om zuiver te diagnosticeren. Dit is zeker ook van belang voor dementie. Juiste diagnose en behandeling kan bijdragen aan de kwaliteit van leven van de patiënt en ook de mantelzorger helpen. Daarnaast moeten wij ons realiseren dat elke persoon anders is en dan ook anders op de aandoening of ziekte en de behandeling reageert. Er zijn vaak vele vragen en een kant en klare oplossing is niet steeds voorhanden, maar een goede samen-

werking tussen de patiënt, mantelzorgers en professionals kan wel helpen.

Inez Ramakers (Neuropsycholoog aan de Universiteit van Maastricht en het Kliniekum van Aken) zal deze avond ingaan op de nieuwe ontwikkelingen in de diagnostiek van dementie.

De presentatie wordt gehouden in de grote recreatiezaal van het Zorgcentrum Tobias, Piet Malherbestraat 2 in Heerlen. Tevoren aanmelden is niet noodzakelijk en zoals altijd zijn entree, koffie en thee gratis. De zaal is

open vanaf 19.00 uur en om 19.30 uur starten we met het programma. Omstreeks 21.30 uur sluiten we de avond af.

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met Thijs Peeters tel. 045-5416248.
Secretariaat: dhr. L. Pieters, Quaadvlieglaan 13, 6371 HA Landgraaf, tel. +31(0)613365008

Kok in de dop

“Wat versta je onder een beperking,” vraagt Tom zich hardop af. “Ik heb ADHD en ben dyslectisch, maar voel me allerm minst beperkt. Het is ook wat je er zelf van maakt. Als je denkt dat iets niet lukt, dan gaat het ook nooit lukken. Dat geldt voor iedereen, met of zonder beperking. Als je echt iets wilt en je zet je daar honderd procent voor in, dan lukt het meestal wel. Je moet er zelf iets van maken. Het uiterste uit jezelf halen, dat is waar het om draait. Als je daar thuis en op school bij wordt ondersteund, lukt dat prima!”

Hoe belangrijk die ondersteuning is, weet hij uit ervaring. “Ik heb structuur en duidelijke regels nodig,” legt hij uit. “Als dat ontbreekt, gaat het fout. Daarom ben ik op mijn dertiende van Rotterdam, waar ik bij mijn moeder woonde, naar mijn vader in Simpelveld verhuisd. Een besluit van mijn moeder, waar ik achteraf gezien heel blij mee ben. Ik kwam met de verkeerde mensen in aanraking, heb zelfs een jaar in de dagopvang gezeten. Sinds ik bij mijn vader woon, gaat het beter. Al heb ik hier natuurlijk wel mijn draai moeten vinden.”

Die heeft hij inmiddels gevonden, mede door de overstap van het vmbo naar PPL (Praktijkschool Parkstad Limburg). “Al was dat geen makkelijke keuze,” erkent hij. “Er wordt toch op neergekeken. Dat heb ik zelf ook gedaan. Niet zo slim, want via deze weg kan ik ook gewoon doorstromen naar het mbo (niveau 2) en mijn koksdiplooma halen. Bovendien heb je op deze manier een veel betere basis. De stagebedrijven waar PPL



mee samenwerkt zeggen niet voor niets dat dit de beste arbeidskrachten zijn. Hier word je heel goed begeleid en is er meer aandacht voor de praktijk. Daardoor is bijvoorbeeld mijn snijtechniek veel beter dan iemand van het vmbo.”

Zo werkt Tom heel gericht naar zijn einddoel toe; kok worden. Zijn eerste externe stage – bij de Bernardushoeve in Voerendaal – heeft hij inmiddels met goed gevolg afgelegd. Ook op vrije dagen is hij vaak in de keuken te vinden. “Ik word regelmatig gevraagd om op school te koken en werk veel in het hotel van de ouders van mijn vriendin,” vertelt hij enthousiast. “Natuurlijk is het fijn om af en toe te relaxen, maar ik vind het gewoon ontzettend leuk om te werken. Ik moet er niet aan denken om niets te doen, het liefst heb ik twee banen. Daarom wil ik per se dat mbo-diplooma halen. Op de eerste plaats voor mezelf, maar ook voor mijn ouders. Ik ga ervoor zorgen dat ze trots op me zijn.” Dat gaat hem zeker lukken, want deze kok in de dop is goed op stoom.

** Op verzoek van de geïnterviewde is de naam Tom gefingeerd.*

Vernielingen in hellingbos

Nadat het langere tijd rustig is geweest in het Hellingbos, wat betreft het aanrichten van vernielingen, was het vorige week weer raak. Vandalen hebben verschillende vernielingen aangebracht in en aan de kapel in het Hellingbos. Los van het feit dat het aanrichten van vernielingen ronduit schandig is, betekent dit ook weer een klap in het gezicht van de vrijwilligers die alles netjes onderhouden voor de bezoekers van het Hellingbos. Ook levert dit weer een onnodige kostenpost voor het herstellen van de vernielingen.

Heeft u iets gezien of weet u wie de vernielingen heeft aangericht? Geef dit dan door aan de gemeente, dan kunnen wij verdere actie ondernemen. Uw melding wordt zeer op prijs gesteld.



► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregiole zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijpen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen. Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl - u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;
- na dit overleg wordt gezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: vernieuwen dak
- Locatie: Prickart 40, 6351 AG Bochtoltz
- Datum ontvangst: 05-12-2018
- Dossiernummer: 107698

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze moge-

lijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvraag kunt u ons bellen: 045 544 83 83.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: Aanbrengen reclame en wijzigen kleur gevels
- Locatie: Nijswillerweg 5, 6351 JS Bochtoltz
- Verzenddatum: 29-11-2018
- Dossiernummer: 105707

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de

verzenddatum zes weken ter inzage in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt de documenten inzien tijdens de openingstijden of op afspraak.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum). Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar het college van burgemeester en wethouders, postbus

21000, 6369 ZG Simpelveld.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijld spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Bekendmaking verordening zonnepanelenproject parkstad – gemeente simpelveld 2016

Het College van burgemeester en wethouders van Simpelveld maken het volgende bekend:

Op grond van artikel 4, lid 3, van de Verorde-

ning Zonnepanelenproject Parkstad – Gemeente Simpelveld 2016 stelt het college het tijdvak vast waarbinnen aanvragen om een lening kunnen worden ingediend voor het verkrijgen, aanbrengen en onderhouden van een zonnepaneleninstallatie op bestaande bouwwerken in de gemeente.

Bij besluit van 4 december 2018 heeft het

college de einddatum van voornoemd tijdvak vastgesteld op 31 december 2019 of zoveel eerder als dat het beschikbaar gestelde budget is bereikt.

► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon zijn wij voornemens over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van gemeente Simpelveld.

Uit onderzoek is gebleken dat genoemde persoon niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in de Wet BRP. Daarin staat dat de burger verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan

schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. De Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belangheb-

bende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

Naam en voorletters	geboortedatum	datum uitschrijving
* van Lubeek, E.H.C.	15-12-1977	11-12-2018

Belanghebbende kan ten aanzien van dit voornemen tot 09-01-2019 schriftelijk een

zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.





SPORTNIEUWS

 **rkvv Wdz**



Jan Weijers Memorial

Op de laatste dag van het jaar trekt Wdz naar de zaal in de Sporthal aan de Wijngracht. Acht teams gaan strijden om de Jan Weijers Cup. Om tien uur begint het spektakel en om half vier vindt de prijsuitreiking plaats. Inmiddels heeft de loting voor de indeling van de beide poules plaatsgevonden. Grote vraag is of Boca Bóches dit jaar voor de vijfde keer achtereen de titel voor zich gaat opeisen. We gaan het zien.

Nieuwjaarsbijeenkomst

Op Nieuwjaarsdag begint om 14.00 uur de Nieuwjaarsbijeenkomst in het Wdz clubgebouw. Een mooie gelegenheid om nog een toast uit te brengen op het afgelopen jaar, maar zeker een toast op het nieuwe jaar, het jubileumjaar voor Wdz. Van 22 t/m 26 augustus gaat de vereniging haar 60 jarig bestaan uitgebreid vieren. Het feestcomité heeft het feest grotendeels in de steigers staan. Tijdens zijn Nieuwjaarsrede zal voorzitter Huub Schepers zeker stilstaan bij het komende feest.

Wiel Beckers Kwajongconcours

Net in het nieuwe jaar aange-

komen of de poorten van het clubhuis gaan weer wagenwijd open voor de kaartspelers. Op zaterdag 5 januari ontvangen de organisatoren Ger Vliegen en André Crutzen vanaf 13.30 uur de spelers.

Graag op tijd komen, zodat de indeling gemaakt kan worden. Om 14.00 uur wordt gestart.

Ruim 30 koppels worden verwacht en het zal, zoals elk jaar, een verhitte strijd worden. Na de wedstrijden kan in afwachting van de uitslag om een braadhaantje getoept worden. Aanmelden hoeft niet, gewoon komen met of zonder partner en meespelen

Programma

In het weekend voor Kerstmis zijn tot heden geen wedstrijden gepland.

Uitslagen

<i>Dinsdag 11 december</i>	
2e: Bekkerveld - Wdz	0-3
<i>Woensdag 12 december</i>	
JO17-1: Wdz - RKHBS	0-1
<i>Zaterdag 15 december</i>	
JO17-1: Wdz - BMR/SNC'14	0-6
JO15-1: Wdz - Welt./Bekkerveld	3-0
<i>Zondag 16 december</i>	
2e: RVU - Wdz	2-2

 **Sportclub'25** 

Gezamenlijke activiteit JO17

De JO17 afdeling van de ST Sportclub'25/ZW'19-SVS kent een voortvarende samenwerking. Nu de najaarscompetitie

Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen

Nordic walking van 2,75 voor **2.25**

Kersenvlaai van 11,10 voor **8.25**

5 harde broodjes van 2,25 voor **1.50**

Fijne feestdagen en gezond 2019

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

bijna ten einde loopt was het tijd voor een gezamenlijke activiteit voor alle drie de elftallen. De JO17-2 en JO17-3 spelen dit jaar toevalligerwijs in dezelfde competitie. De onderlinge wedstrijd werd aangegrepen als team activiteit. De wedstrijd werd ondersteund door support van de JO17-1 welke tussen beide dug-outs hadden plaatsgenomen om zo gebroederlijk mogelijk beide elftallen te steunen. Na afloop van de wedstrijd werd voor alle drie de elftallen frieten en snack verzorgd in clubhuis de Sjans van Sportclub'25. Het was een gezellige middag voor de jeugd en bijbehorende begeleiding.

Nieuwjaarstref Sportclub'25

Wij willen iedereen bedanken die Sportclub'25 een warm hart toedraagt en die van 2018 weer samen een onvergetelijk jaar hebben gemaakt. Op dinsdag 1

januari is ook ons clubhuis de Sjans weer geopend. Van 13:00 tot 17:00 uur is er de gelegenheid om het nieuwe jaar te openen onder het genot van een hapje en drankje in ons clubhuis. We nodigen dan ook iedereen van harte uit om op 1 januari samen met ons het nieuwe jaar te vieren. We mogen gerust nu al zeggen dat 2018 een jaar was waar we nog lang met prachtige herrineren op terugkijken.

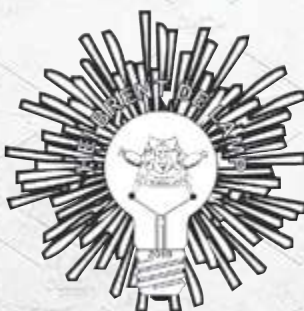
Het bestuur van Sportclub'25 wenst u allen hele fijne feestdagen en de allerbeste wensen voor 2019, het jaar waarin Sportclub'25 alweer 94 jaar bestaat!

Uitslagen:

<i>Zaterdag 15 december</i>	
JO17-2: Welt./Bekk. - Sp./ZW-SVS	2-2
JO9-1: Schinveld - Sp.'25	1-5
<i>Zondag 16 december</i>	
1ste: Limburgia - Sp.'25	4-3



Wij wensen alle inwoners van Simpelveld een zalig Kerstfeest en een gelukkig, maar vooral gezond 2019 toe.



Namens bestuur en leden van CV Woeesj-joepe Zumpelveld



 **BBC'77**

BBC'77

AVS Jeugd Ranglijst Circuit

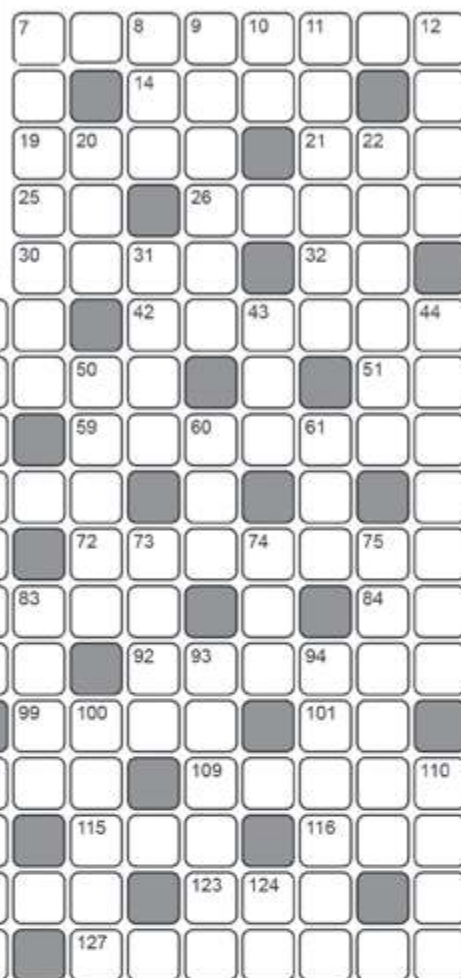
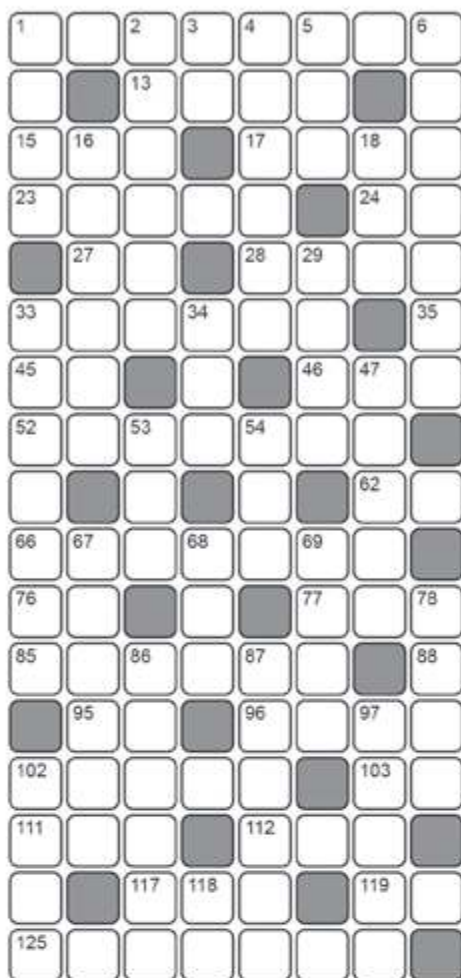
Zaterdag 22 december zal het AVS Jeugd Ranglijst Circuit weer plaatsvinden in Sporthal Bochooltz. Dit jaar met 60 deelnemer in de leeftijdscategorieën onder 11, 13, 15 en 17 jaar. De eerste wedstrijden zullen om 9:00 uur s'ochtends beginnen. Bijna alle onderdelen worden in poule systeem gespeeld, daarna zullen de beste spelers van de poules strijden om de felbegeerde 1e, 2e of 3e plek!



KERST



PUZZEL



Horizontaal

1. sprookjesachtige gever van kerstgeschenken; 7. christelijke feestdag; 13. Australische struisvogel; 14. dwergbuffel; 15. enthousiast bewonderaar; 17. nauwe opening; 19. schaapka-meel; 21. hertensoort; 23. het paard van; 24. onmeetbaar getal; 25. titel (afk.); 26. plaats in Duitsland; 27. nikkel (scheik. afk.); 28. schoorsteenzwart; 30. smekend verzoek; 32. maan-stand (afk.); 33. glanzend metaal; 35. Mohammedaanse gods-dienst; 39. speelkaart; 42. spoedeisend; 45. muzieknoot; 46. oliemaatschappij; 48. tijdperk; 49. het elders aanwezig zijn (excuus); 51. rivier in Friesland; 52. werelddeel; 55. streek (gewest); 57. verdovend middel; 59. scheikundige onder-zoeker; 62. Israël (afk.); 63. waterkant; 65. jongensnaam; 66. begraafplaats; 70. deel van week; 71. gelduitgifte-automaat (afk.); 72. een schip aanklappen; 76. jongensnaam; 77. Spaanse schilder; 79. verdikt sap; 82. (kleine) rekening; 84. heden; 85. bestuur van een staat (bewind); 88. bewerken van land; 90. marterachtig roofdier; 92. aan het vechten; 95. muzieknoot; 96. land in Azië; 98. scheepstouw; 99. lager economisch en administratief onderwijs (afk.); 101. persoonlijk voornaamwoord; 102. Europese hoofdstad; 103. zwarte wegverharding; 106. gebruikelijk; 109. Australisch buideldier; 111. griezelig; 112. deel van etmaal; 113. geen uitgezonderd; 115. open plek in het bos; 116. soort drug; 117. Frans voor water; 119. rangtelwoord; 121. deel van een ladder; 123. auto-matische knipperlichtinstallatie (afk.); 125. betrekking; 126. balsport; 127. hachelijk.

Verticaal

1. omslag van een boek of schrift; 2. Franse schilder; 3. sado-masochisme (af.); 4. stierenvechter; 5. honingdrank; 6. aante-kening; 7. tropische vogel; 8. mannetjesschaap; 9. mond (waffel); 10. tegenover (afk.); 11. zeestrijdmacht; 12. hemelli-chaam; 16. plaats in Gelderland; 18. plaats in Gelderland; 20. vlaktemaat; 22. plaats in Utrecht; 29. plaats in Siberië; 31. zandheuvel aan zee; 33. biscuit van bladerdeeg; 34. sterk ijzerhoudende grondsoort; 36. onordelijk in zijn werk; 37. lager landbouwonderwijs (afk.); 38. honingdrank; 39. groene edel-steen; 40. deel van een molen; 41. gracieus (sierlijk); 43. schelle kreet; 44. infectieziekte; 47. havenstad in Israël; 50. hoofddekseel; 53. roem; 54. persoonlijk voornaamwoord (Duits); 56. graangewas; 58. losbandig drinkgelag; 60. zang-stem; 61. Europeaan; 64. tuimeling; 67. personen van adel; 68. steen; 69. rivier in Duitsland; 73. Amerikaanse ruimtevaart-organisatie (afk.); 74. Spaanse afscheidsbeweging (afk.); 75. wereldtaal; 78. deel van een camera; 80. nauwe doorgang; 81. weinig in aantal (sommige); 83. Europese hoofdstad; 86. heilige rivier in India; 87. deel van een uur; 89. deelstaat van India; 91. oneffen; 93. lokmiddel (voer); 94. dochter van Alexander en Maxima; 97. onze planeet; 100. kalf van een jaar; 102. leeuwenjong; 104. vestingwerk; 105. meisjesnaam; 107. delfstof; 108. toegankelijk; 110. Indonesisch gewoonte-recht; 114. dots per inch (afk.); 118. tadeloos zoogdier; 120. lidwoord; 122. muzieknoot; 124. kosten koper (afk.).



Film over de Geul en Gulp

GULPEN - Op 21 december houdt Aquariumvereniging haar laatste ledenbijeenkomst van het jaar 2018. Bij deze afsluiting zal Jan Verheijden, oprichter van de vereniging, een film vertonen over 2 Limburgse riviertjes, de Geul en de Gulp van bron tot monding. De Geul is een rivier die ontspringt in de gemeente Raeren in België en komt bij Cottessen Nederland binnen. Bij het gehucht Voulwames boven Itteren mondt ze uit in de Maas.

De Gulp is een snelstromende zijbeek van de Geul in een heuvelachtige streek in de Belgische provincies Luik en Limburg, meer bepaald de exclave Voeren en het zuiden van Nederlands Limburg. De rivier is bij benadering 22 kilometer lang van de bron in Hendrik-Kapelle tot de monding bij motte Gracht Burg-

Stichting ORMUS

Voor de afgifte van hulpgoederen kunt U vanaf maandag 1 oktober 2018 terecht op het Bongerdplein te Bocholtz en wel op elke 1e maandag van de maand en voorlopig ook op elke 3e maandag van de maand. Hier zijn van 19.30 tot 20.00 uur medewerkers van Stichting ORMUS aanwezig met een auto om Uw goederen in ontvangst te nemen. Voor meer informatie verwijzen wij U graag naar onze website www.ormus.nl



graaf bij Gulpen. De Gulp is een echte forellenbeek: snel vliedend en rijk aan zuurstof. De beekforel komt dan ook veelvuldig voor. Het landschap van het smalle dal van de Gulp lijkt veel op dat van de Geul: een boeiende afwisseling van loofbossen, graslanden, akkers, drassige oevers, poelen, boomgaarden en holle wegen. Beide riviertjes zijn beeldbepalend in het landschap. Jan Verheijden voert ons mee langs de mooiste plekjes die deze riviertjes in het in het Heuvelland-

landschap hebben gecreëerd. De film is voor iedere liefhebber gratis toegankelijk. De bijeenkomst wordt gehouden in het nieuwe verenigingslokaal: Parochie Centrum Gulpen, Kapl. Pendersplein 10 te Gulpen. De aanvang is 19:30 uur.

ZijACTIEF
afdeling Bocholtz

Mededelingen:

Een nieuw jaar met nieuwe activiteiten staat op het programma.

- **Donderdag 3 januari**, Nieuwjaarstreffen in cafe 'Oud Bocholtz'. Laten wij gezellig samen toosten op het nieuwe jaar. Aanvang 13.30 uur.

- **Maandag 21 januari** jaarvergadering. Let op!! De jaarvergadering begint om 19.00 uur. Aansluitend laten wij jullie een beeldpresentatie zien van alle activiteiten in 2018. Tevens uitgifte programmaboekje. Meer info volgt.

Voor meer informatie en foto's omtrent Zij-actief Bocholtz zie onze website www.zijactief limburg.nl/bocholtz



DIMENSION
TRAVEL EXPERTS

Mijn naam is Mariëlle Cransveld en ik ben uw persoonlijk reisadviseur.
Voordelen als u de vakantie bij mij boekt zijn:

- Persoonlijk advies op maat
- Afspraak wanneer het u uitkomt (ook in de avonden en in het weekend)
- Absoluut niet duurder dan online boeken
- Groot aanbod in NL, BE en DU touroperators
- Uw eigen aanspreekpunt

Meer informatie nodig? Neem eens vrijblijvend contact op!

Email: marielle@dimension-experts.com
Bel of app naar 06 - 1851 3556



Fijne feestdagen en gelukkig nieuwjaar!

**Mindfulness,
aandachtstraining**



**Stressklachten, burn out, piekeren,
somberheid, negatieve gedachten...**

*Een training Mindfulness biedt uitkomst.
Wetenschappelijk effectief gebleken.*

**Praktijk voor mindfulness en psychologie
biedt een nieuwe 8-weekse Mindfulness
Training aan die start op 14 januari.**

Check de website voor
vervolgdata, kosten, locatie:
www.mindfulness-psychologie.nl

Voor info of aanmeldingen:
info@mindfulness-psychologie.nl
of 06-52303860



Vijlerhof:

**Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur**

Zondags van 8 tot 12 uur

**Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur**

**Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant,
Heerlijk terras.**

**Lunch en Diner
van 12.30 tot 20 uur**

**Ze zijn er weer!
Dagelijks verse
mosselen
uit Yerseke!**



www.vijlerhof.nl
043-3061710



Reis mee met de Kerst Expres!



SIMPELVELD - Ervaar de vertrouwde nostalgische kerstfeer uit grootmoeders tijd gedurende een stoomtreinreis met de speciale 'Kerst Expres'. Zacht zet de puffende stoomlocomotief de 'Kerst Expres' in beweging. De stoomverwarming verwarmt het nostalgische rijtuig, terwijl slierten stoom jouw raam versieren aan de buitenzijde. Geniet van het prachtige winterlandschap van Zuid-Limburg!

In Simpelveld bevindt zich het kloppend hart van de Miljoenenlijn. In en rondom het meer dan 100 jaar oude stationsgebouw word je door onze vrijwilligers meegenomen naar de kersttijd van vroeger. Graag verwelkomen wij je hier in stijl met ouderwetse kerstmuziek en sfeervolle versieringen. Terwijl kinderen een kijkje nemen in de Kerstkribbe, kun je genieten in onze brasserie 'Perron 4' van warme chocomel met een stuk Limburgse vlaai.

Extra arrangementen

In de maand december bieden wij onze gasten een ruime keuze aan bijzondere arrangementen. Uiteraard is ons populaire 'Miljoenenlijn-arrangement' ook in de kersttijd te boeken. Nieuw dit jaar is het luxueuze 'Miljoenenlijn-arrangement Special', waarin je voor een uitgebreide lunch met prosecco ontvangen wordt in het nostalgische 'Ristorante-rijtuig' 'Breda'.

Of reis met de Railbus naar Kerkrade en breng een bezoek aan het Continium voor de arrangementen 'Continium Expres' (ontdek CSI: Continium!) of 'Zwart Expres' (over het rijke verleden van de Limburgse steenkolenmijnen. De genoemde arrangementen zijn niet te boeken op 24 en 31 december a.s.

Meer informatie of reserveren
Voor meer informatie, prijzen en

om je tickets te reserveren, ga je naar www.miljoenenlijn.nl.
Let op: het vooraf reserveren van een arrangement is verplicht!

**ALLE RAY-BAN
MET ORIGINELE
RAY-BAN GLAZEN
OP STERKTE, NU € 199.- !!**

ACTIE GELDIG TM 31-12-2018 OP ENKELVOUDIGE CORRECTIEBRILLEN, VRAAG NAAR DE VOORWAARDEN.
INCL. ONTSPIEGELDE GLAZEN MET RAYBAN LOGO!

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 | 6369 AD SIMPELVELD | MOONENOPTIEK.NL



Eetbar
LifLaf

**Het team van Eetbar LifLaf
wenst iedereen sfeervolle feestdagen toe!**

Aangepaste openingstijden tijdens de feestdagen:

- * Maandag 24 december open van 10.00 - 14.30 uur
 - * 1e en 2e kerstdag gesloten!
 - * Maandag 31 december open van 10.00 - 14.30 uur
 - * Dinsdag 1 januari 2019 open van 13.00 - 20.00 uur
- Voor alle overige dagen gelden onze normale openingstijden!

Rijksweg 66 6286 AH Nijswiller Tel.nr. 043-4511653
E-mail: info@eetbarliflaf.nl Internet: www.eetbarliflaf.nl

Onze zaak is tijdens de feestdagen gesloten vanaf maandag 24 december tot en met dinsdag 1 januari. Voor dringende storingen zijn wij wel bereikbaar op ons telefoonnummer 043-4512244.

Ook in 2019 kunt u weer bij ons terecht voor al uw elektrische installatiewerkzaamheden, aanleg van zonnepanelen, reparaties en verkoop van witgoed- en inbouwapparatuur.

**We wensen iedereen hele mooie kerstdagen
en een gelukkig en gezond 2019.**

BERGMANS & WIJNEN

ELECTRO INSTALLATIETECHNIEK

Rijksweg 60 Nijswiller/Wittem T. 043 - 4512244 www.bergmans-wijnen.nl

Een nieuwe invulling voor Hoeve Heihof

BOCHOLTZ - Vorig jaar is de B&B activiteit in Hoeve de Heihof in Baneheide gestopt en is de hof overgegaan naar een andere eigenaar. Het was toen nog niet bekend wat de nieuwe invulling van deze karakteristieke carré-boerderij zou worden. Inmiddels is dat wel duidelijk want Stichting Mensen Met Mogelijkheden is hier in de loop van dit jaar gestart met een zorgboerderij. Eind vorig jaar is er al een informatiebijeenkomst geweest voor de buurt Baneheide en verdere belangstellenden. Voor deze bijeenkomst was veel belangstelling en opvallend was hoe open en hartelijk dit initiatief door de buurt ontvangen werd.

Vanuit deze bijeenkomst is er ook een vereniging Vrienden van de Heihof opgericht, waar mensen lid kunnen worden die de Heihof een warm hart toedragen. Leden van de Vereniging worden op de hoogte gehouden van de voortgang en ontwikkelingen op de Heihof. Mensen krijgen daarvoor emailberichten en zijn er enkele keren per jaar ledenbijeenkomsten, zoals laatst in november.

Op dit moment wonen er al 3 bewoners met veel plezier op de Heihof. Vooral de mooie omge-

ving en de rust die hier heerst kunnen zij zeer waarderen. Begleiding is dagelijks aanwezig en ondersteunt de bewoners waar nodig.

Op en rond de Heihof zijn er diverse werkactiviteiten die door de bewoners opgepakt kunnen worden als dagbesteding. Dat varieert van de verzorging van de boerderijdieren tot helpen in de tuin, het verzorgen van de groenvoorziening, inrichten van het terrein of het helpen bij de

Kerststress? Nergens voor nodig! Kom tot rust voor de feestdagen en gun u zelf een schoonheidsbehandeling.

Bij Dominique kunt u ook terecht voor de leukste kerstcadeaus! Wat dacht u van een heerlijke verwenbon of een luxe beauty cadeau voor uw allerliefsten?

Op maandag 24 december tot 16.00 uur geopend voor het afhalen van verwenbonnen & cadeaus.

Bedankt voor uw vertrouwen het afgelopen jaar!



Dominique Hermans

Pater Gelissenstraat 17
6294 BM Vijlen
T: +31 (0) 6 47 07 05 70
info@dmnq-uiteerlijkeverzorging.nl
www.dmnq-uiteerlijkeverzorging.nl



diverse klussen. Mogelijk dat in de zomer ook de terrasfunctie weer opengesteld kan worden, zodat mensen daarin kunnen meewerken.

Deelname aan de dagbesteding overdag staat ook open voor mensen die niet op de Heihof wonen, maar wel graag mee willen doen aan de geboden activiteiten.

Omdat er nog veel te doen is kunnen we best wat hulp gebruiken. Daarom zijn mensen

die bereid zijn om op vrijwillige basis te helpen van harte welkom om zich te melden. Zo zoeken we nog iemand voor het vervoer van een van de bewoners iemand die hem dagelijks naar zijn werk kan brengen en halen. Ook voor technische klussen, m.n. op gebied van elektriciteit zoeken we nog iemand met de juiste kennis en kunde.

Al met al denken we en hopen we dat de Heihof zich komende jaren op een goede manier verder ontwikkelt en dat het een waardevolle toevoeging zal blijken voor het mooie Baneheide. Voor meer informatie of aanmelding: A. Sluijsmans, tel: 06 20392652



Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201

WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

Gevarieerde wildkaart met 20% korting op deze hoofdgerechten van ma t/m vrij.

Informeer naar onze kerstmenu's voor beide dagen.

Dagelijks geopend voor koffie en vlaai vanaf 09.00

Lunch en diner vanaf 12.00

Diverse mogelijkheden voor groepsdiners

Vanaf heden tot 31 maart 2019:

Woensdag's: Spareribs onbeperkt € **13,95**

Donderdag's: Sliptong onbeperkt € **15,95**

3-gangen Lunchkeuzemenu € **14,95**

3-gangen dagmenu € **19,95**

3-gangen pasta/pizzakeuzemenu € **18,95**

3-gangen wandelkeuzemenu € **23,50**

Fijne feestdagen en een gelukkig en gezond nieuwjaar



R.K.T.A.C. wenst u een zalig kerstfeest en een voorspoedig en gezond nieuwjaar.

Tevens bedanken wij iedereen voor de ondervonden steun in het afgelopen jaar.

Bestuur, leiding en leden R.K.T.A.C.



KSV Helios
wenst alle leden,
sponsors en
sympathisanten
een gezond
en
sportief 2019
toe!



**KRACHTSPORT
VERENIGING**



Grote Internationale cross om de Toma Cycles Cup

BOCHOLTZ - Op **zondag 30 december** is er in de omgeving van de sportvelden van Sportclub 25 en de ruitersclub een grote internationale wedstrijd met deelname van renners uit Nederland, België en Duitsland. Zij zorgen voor spannende wedstrijden en veel spektakel op dit selectieve parcours. Aan het vertrek staan de volgende categorieën: Jeugd, Nieuwelingsen en Junioren, Dames, Amateurs en Masters, Beloften en Eliterenners. Start 1e reeks 10.15 uur. Start laatste reeks 14.15 uur. Parcours Aretsbosweg. Alles mede mogelijk gemaakt met subsidie Limburg Cycling, gemeente Simpelveld, de medewerking van de ruitervereniging, hondenvereniging en de gastvrijheid van sportclub 25. Entree gratis.



Wij wensen u fijne kerstdagen en een gezond en gelukkig 2019! Ook in het nieuwe jaar staan wij weer voor u klaar!



Huis verkopen?

Keulen Vastgoed
persoonlijke bemiddeling bij aan- en verkoop van uw woonhuis

T. 045 - 544 2645

www.keulenvastgoed.nl



DRUKKERIJ HET POORTJE - DORPSTRAAT 18B - 6369 AM SIMPELVELD - TEL: 045-5441601

'Sylvester' concert Fanfare St Cecilia

BOCHOLTZ - Fanfare St. Cecilia Bocholtz zal het nieuwe jaar op muzikale wijze inluiden. Dit zal gebeuren op **zaterdag 5 januari** a.s. Het "Sylvester" concert zal plaatsvinden in de Harmoniezaal en de aanvang is om 20.00 uur. Er zal een gevarieerd programma geboden worden. Afwisselend met de eigen fanfare is er een optreden verzorgd worden door Trio Papillon. Dit Trio bestaat uit een zangeres welke begeleid wordt door een violiste en een pianiste. Noteer nu alvast deze datum in uw agenda. In een volgende uitgave van de Troubadoor zullen we een toelichting geven op het programma. De entree voor deze unieke muzikale avond bestaat uit een vrije gave.



Schijns
SCHOENMAKERIJ SINDS 1943
www.schoenmakerijschijns.nl

Dorpstraat 18 | Simpelveld | T 0683301800

FIJNE FEESTDAGEN EN EEN VOORSPOEDIG 2019!
Wij zijn gesloten van 27 december tot 3 januari.

Hair Care & More VOOR DAMES EN HEREN. Ook hairextensions



Openingstijden:
Donderdag en vrijdag van 9.00 tot 12.30 en van 13.00 tot 18.00 uur
Zaterdag van 9.00 tot 15.00 uur
Buiten reguliere openingstijden alleen op afspraak.

Dinsdag en woensdag **Mobiele Kappersservice**
van 9.00 tot 18.00 uur

Billenhovenstraat 30a Bocholtz 06 -13 67 60 31

Fijne kerstdagen en gelukkig nieuwjaar!

Wandeling in Mheer

Zondag 23 december wandeling in Mheer. De wandeling begint om 12.00 uur op de parkeerplaats bij de kerk. Iedereen is welkom. Bijdrage slechts een euro. Inlichtingen over de wandeling bij Norbert Maussen telefoon 0434504673 of 0643582754.

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Limburgse Windbuks Schutters Bond: Competitie 2018-2019: Week 04: 16.12.2018

S.V.K.'79-1 - Paardestal-1 618-623
R.Klein 209 / J.Rouschen 210
Paulus-1 - S.V.K.'79-2 621-593
K.Sintzen 208 / F.Moitzheim 200
Oranje-1 - Revanche-1 606-619
F.Mans 206 / J.Kleyngled/D.Westerbeek 205
Willem Tell-1 - Expeditus-1 632-620
J.Ramakers 214 / T.Hendriks 210
Stand: 1. Willem Tell-1 3157 / 2. Paardestal-1 3130 / 3. Paulus-1 3080 / 4. Expeditus-1 3078 / 5. S.V.K.'79-1 3072 / 6. Revanche-1 3060 / 7. Oranje-1 3046 / 8. S.V.K.'79-2 2952



Hendrickx Beheer

Riool techniek Installatie techniek Vastgoed service

- Ontstoppen
- Camera Inspectie
- Tracing
- Riool onderhoud
- Riool renovatie
- Riool aanleg
- Loodgieterwerken
- Vastgoed Service

Voor het vakkundig oplossen van alle riolproblemen bent u bij ons aan het juiste adres. Met onze ruime ervaring lukt het altijd de klus netjes, zonder overbodig hak- en breekwerk en voordelig te klaren!

Werkzaam voor:

- Particulieren
- Installateurs
- Woningcorporaties
- Warenhuizen

Hendrickx Beheer

Stampstraat 75
6369 BB Simpelveld
GSM: 06-51527205
info@hendrickx-beheer.nl

**Fijne kerstdagen
en een gelukkig Nieuwjaar**

CDA Simpelveld Bocholtz

Bent u op de hoogte? WMO wijzigingen in 2019!

Vanaf 2019 geldt een maximale eigen bijdrage van € 17,50 per vier weken voor hulp en ondersteuning vanuit de Wmo. Belangrijkste veranderingen voor u:

- De maximale eigen bijdrage van € 17,50 per vier weken geldt voor maatwerkvoorzieningen en pgb's.
- Gezamenlijke huishoudens (meerpersoonshuishoudens) waarin iemand nog niet de AOW-leeftijd heeft bereikt,

hoeven in 2019 geen eigen bijdrage meer te betalen voor hulp en ondersteuning vanuit de Wmo. Dit geldt ongeacht de hoogte van hun inkomen en/of vermogen.

- De maximale eigen bijdrage voor de Wmo in 2019 is een tussenvariant. Onder voorbehoud van een wetswijziging gaat in 2020 een abonnementstarief van € 19,- per maand gelden.

Vragen?

Neem contact op met uw gemeente of met het CDA, jo.ernes@home.nl fractievoorzitter CDA

Wij wensen u fijne kerstdagen
en een gelukkig en muzikaal 2019!



Bestuur en leden
Harmonie St. Caecilia
Simpelveld

STOP

Prettige feestdagen en gezond 2019

**Auto- en motorrijdschool
Ron Winthagen**

OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841
Puntelstraat 32a - Simpelveld
www.ronwinthagen.nl

De Tapijtenhal

- Tapijten
- Vinyl
- Laminaat
- Tapijttegels
- Gordijnen
- Vouwgordijnen
- Paneelgordijnen
- Rolgordijnen
- Overgordijnen
- Jaloezieën
- Lamellen
- karpetten
- Lopers

Openingstijden:
ma. gesloten

di. t/m vr. 10.00 - 17.30 uur
za. 10.00 - 16.00 uur

Bel
045
5419456

39ste groot Tafelvoetbaltoernooi

EYS - Op vrijdag 28 december, organiseert T.V.C. Blauw-Wit '62 haar 39ste "Groot Tafelvoetbaltoernooi" in Café Sport te Eys. Het toernooi wordt gespeeld volgens het zogenaamde "Zwitsers Systeem". Het voordeel van dit systeem voor de spelers is, dat iedereen een minimaal aantal voorrondes speelt. Na de voorrondes spelen de beste 8 koppels voor de toernooiwinst in de open ronde. De beste 4 koppels van de overgangsklasse, 1e en 2e klasse spelen na de voorrondes om de winst in de terugvalronde. Het inschrijfgeld bedraagt 10 euro per persoon.

Iedereen kan deelnemen

Iedere tafelvoetballer(ster) kan spelen op zijn/haar niveau en genieten van dit gezellige en goed georganiseerd toernooi. Om een snel toernooi-overloop te krijgen, wordt er gespeeld op 10 speeltafels.

Er zijn 12 prijzen te winnen die als volgt verdeeld zijn: 3 prijzen in de Open ronde, 3 prijzen in de Overgangsklasse, 3 prijzen in de 1e klasse en 3 prijzen in de 2e klasse.

Ook wordt er aan de hongerige deelnemers gedacht en kan er tijdens het toernooi een koude of warme snack besteld worden bij de keuken.

Het inschrijven kan tot uiterlijk 19.45 uur, waarna om 20.00 uur stipt wordt gestart met de wedstrijden.

Voorinschrijving kan door een mail te sturen naar info@tvc-blauwwit62.nl met vermelding van de namen van het koppel.

T.V.C. Blauw-Wit '62 nodigt bij deze alle tafelvoetballers en tafelvoetballiefhebbers uit om deel te nemen aan dit 39ste Groot Tafelvoetbaltoernooi.

Iedereen is van harte welkom om deel te nemen of een kijkje te komen nemen op dit gezellige toernooi.

Fijne feestdagen en gelukkig & gezond 2019

Wij zijn gesloten tot 2 januari 2019!

Akerstraat 65 • Kerkrade-West • www.detapijtenhal.nl



*Namens bestuur en leden van TOG-Bocholtz
wensen wij jullie allen een zalig kerstfeest
en een gezond en gelukkig nieuwjaar.*

De speeldata voor de voorstellingen
van aankomend jaar zijn:

Zaterdag 30 maart, zondag 31 maart 2019;

Vrijdag 5 april, zaterdag 6 april en
zondag 7 april 2019.





40 jaar Kerstensemble

UBACHSBERG - 1975 was het jaar dat wijlen Wiel Keulartz het gewaagde initiatief nam om traditionele kerstliedjes instrumentaal, met een modern en jeugdig orkest ten gehore te brengen, in de zogenaamde ("muziekloze") leesmis op 2e Kerstdag in de kerk in Ubachsberg. Het bleek een succesformule te zijn en het werd een jaarlijks terugkerend gebeuren dat door de kerkbezoekers van Ubachsberg, en daarbuiten, tot op de dag van vandaag zeer gewaardeerd wordt. De H.Mis op 2e kerstdag is niet alleen voor de muzikanten van het ensemble, maar ook voor de bezoekers een traditie geworden. Een opmerking die vaak gehoord wordt is dat "...zonder het kerstensemble op 2e Kerstdag het geen echt Kerstfeest is."

Het ensemble veranderde in de loop der jaren op sommige punten van bezetting en werd aangevuld met zangstemmen. Veel gastmuzikanten wisten hun weg naar Ubachsberg te vinden, waarbij het optreden van Stef Quadflieg met zijn doedelzak, haast legendarisch is geworden. Ook werd het repertoire aangevuld met eigentijdse kerstliedjes van o.a. John Lennon, Fay Lovsky, Jona Lewi, Band Aid, The Carpenters, Mud, Elvis Presley, Paul McCartney en een aantal eigen composities.

Ubachsberg is steeds de thuisbasis van het ensemble geweest maar het heeft ook tussen kerst en nieuwjaar, diensten mogen opluisteren in kerken en andere gelegenheden daar buiten.

In het jaar 2005 overleed Wiel

Keulartz. Als eerbetoon aan hem nam het ensemble een cd op genaamd "Kribhillige" en draagt het ensemble sindsdien zijn naam, het 'Wiel Keulartz Kerstensemble'.

Met uitzondering van een 3-tal jaren waarin door omstandigheden het optreden niet kon doorgaan, is de traditie in stand gebleven. Dit resulteert in het 40ste optreden van het ensemble op 2e kerstdag 2018. Roger Habets en Huub Keulartz maken al sinds 1975 deel uit van het ensemble maar ook Paul Münstermann is al heel lang (sinds 1980) een



Nieuwjaarsontbijt en -brunch in Vijlen

VIJLEN - Op nieuwjaarsdag kunt u met uw familie of vrienden heerlijk ontbijten van 10 tot 12 uur in Hotel-restaurant Vijlerhof. Begin het nieuwe jaar vol gezelligheid met o.a. diverse soorten brood, croissants, luxe broodjes, ontbijtkoek, beschuit, kerststol, roomboter, kaas, diverse soorten vleeswaren, gekookte eieren, spek en ei, bloedworst met appeltjes, miniworstjes, gerookte zalm, yoghurt, muesli, cornflakes, vers fruit en nog veel meer! De prijs voor dit feestelijk ontbijt bedraagt € 14,50 per persoon en voor kinderen € 1 per levensjaar. En wat is er fijner dan op 1 januari lekker uit te slapen om daarna aan te schuiven bij een heerlijke nieuwjaarsbrunch? Luidt het nieuwe jaar op culinaire wijze in: wandel langs ons uitgebreide brunchbuffet en schep alles op waar u trek in heeft. En smaakt het naar meer? Dan loopt u toch gewoon nog 'n keertje! Van 13 tot 15 uur kunt u bij ons terecht voor tomatensoep of rundvleessoep met verse groenten, gerookte

zalm, Limburgse gerookte forel, ham met meloen, huzarensalade, rauwkostsalades, diverse soorten brood, croissants, luxe broodjes, kerststol, zoet beleg, boter, kaas, diverse soorten vleeswaren, gekookte eieren, zalmootjes in witte wijnsaus, varkenshaasje in romige mosterdsaus, stoofpotje van hert en haas, frites, aardappelgratin, warme groenten, diverse soorten ijs, crème brulée, vruchtenbavarois, chocolademousse, vers fruit en slagroom, onbeperkt koffie, thee, melk, jus d'orange en multisap. De prijs voor dit feestelijk brunchbuffet ontbijt bedraagt € 22,50 per persoon en voor kinderen € 2 per levensjaar.

Wij wensen iedereen een fijne feestdagen en een gelukkig nieuwjaar!

Reserveren wordt dringend aanbevolen. Tel. **043-3061710**.

Een leuke cadeautip: Wij verzorgen ook ontbijt-, brunch-, of dinercheques!!

Zie ook onze website

www.vijlerhof.nl.

Vriendelijk uitnodigend:

Hotel-restaurant Vijlerhof,

Ingo en Alexandra en team Vijlerhof.

vaste, onmisbare kracht.

Ter gelegenheid van dit 40-jarig jubileum geeft het Wiel Keulartz Kerstensemble op **zondag 23 december** een extra concert. Dit gaat plaats vinden in "Partycentrum Le Montagnard", Dirksstraat 2 in Ubachsberg. Naast veel muziek is er ook plaats voor enkele kerstverhalen door Rob Habets en een vrolijke kijk op kerstmis door Raymond Clement en Roger Lataster. Aan-

vang is om 14:00u en de entree is gratis.

De bezetting van het ensemble anno 2018: Paul Münstermann: Zang en drums / Karlijn Münstermann: Zang / Raymond De Laruelle: Toetsen en accordeon / Roger Habets: Trombone en toetsen / Ed Pluymen: Trompet / Joost Krutzen: Saxofoon en klarinet / Jo Jakobs: Gitaar / Huub Keulartz: Basgitaar



BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER - RABE

LUCIA - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI - FORESTI



BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI

**Prettige feestdagen
en een
gelukkig en gezond 2019**

MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

Buuttereednergala in Bocholtz



BOCHOLTZ - Beste mensen, bijna is het weer zover. De beste tonpraters uit Limburg en Brabant doen Bocholtz weer aan en wel op **zondagmiddag 30 december** a.s. De Harmoniezaal van Bocholtz staat dan weer volledig in het teken van de buuttereedners die de tranen weer over jullie wangen laten rollen.

Een middag om naar uit te kijken, want laten we eerlijk zijn, lachen is gezond en wat is er nu leuker dan een middag in relaxte sfeer genieten van het beste dat Nederland ons te bieden heeft. Rien van Genugten, Andy Marcelissen, Dirk Kouwenberg, Jan Geraedts, Freddy van den Elzen, Jack Vinders en een nog nader te bepalen artiest zullen de revue passeren.

De voorverkoop gaat voortva-

rend en de gereserveerde entreekaartjes kunnen afgehaald worden bij Robert Honings Dr. Nolensstraat 6 te Bocholtz. Voor vragen of (plaats) reserveringen bel: 06-25292663

Tip: een leuk cadeau voor de kerstmis.

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 23 december

H. Mis om 11.00 uur
Voor de parochie.

Maandag 24 december

H. Mis om 21.00 uur Kerstnacht.
Voor Gerdien Direcks – van der
Heijden. Gezangen: Donna Voce.

Dinsdag 25 december

H. Mis om 11.00 uur Eerste
kerstdag. Jaardienst Fam.
Vandenbooren. Voor Jo Ortman

Woensdag 26 december

H. Mis vervalt

Zondag 30 december

H. Mis om 11.00 uur
Voor de Parochie

Woensdag 2 januari

H. Mis om 9.00 uur
Voor de Parochie

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 22 december

19:00 uur H. Mis. (4de Zaterdag
van de Advent). Voor Jean
Huynen (Off); tevens voor
Guus en Imelda. Voor Jeanne
Vaessen – Broers (Off); tevens
voor Sjef, dochter Wilma en
schoondochter Paula.

Maandag 24 december

21:00 uur nachtmis.
Het kerkelijk zangkoor
St. Caecillia zal deze
Eucharistieviering muzikaal
opluisteren o.l.v. dirigente Rina
Erven en organist Henk Vincken.
Voor ouders A. Bröcheler –
Smeets en overleden kinderen.
Voor ouders Hub Finders en
Annie Finders – Delnoy.

Dankbetuiging

Wij danken iedereen voor de
overweldigende hoeveelheid belangstelling,
mooie woorden, prachtige bloemen, fijne brieven
en kaarten die wij mochten ontvangen
na het overlijden van mijn man,
vader, schoonvader en opa

Pierre Paffen

De leegte blijft nog moeilijk te aanvaarden,
maar zoveel betrokkenheid verzacht het verdriet
en vergroot de moed om verder te gaan.

Vaals, 12 december 2018

Mia Paffen-Deguelle
Silvia, Guy en Finn Habets

Dankbaar voor de vele jaren waarin wij van zijn
goedheid en levensblijheid mochten genieten,
delen wij u mede dat van ons is heengegaan
onze vader, opa en mijn overgroot opa

Michel Dreuw

* 11 oktober 1930

† 15 december 2018

weduwnaar van

Thea Dreuw-Szpak

Simpelveld: Hub en Finy Dreuw-Bleijlevens
Myrcea en Roel, *Sebb*
Alissa

Bocholtz: Marion en Giel Deswijzen-Dreuw
Erwin

Simpelveld: Erik en Nicolle Dreuw-Nelissen
Bart ☆
Ivo

Correspondentieadres:
p/a Irmstraar 43, 6369 VM Simpelveld

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden
op donderdag 20 december om 11.00 uur in de
parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.
De crematie zal in stilte plaats vinden.

Overtuigd van uw medeleven is er geen condoleren.

U kunt persoonlijk afscheid nemen in het mortuarium
te Simpelveld, Schilterstraat 1, dagelijks van 18.00 tot
18.30 uur.

*Zij die geen kennisgeving mochten hebben ontvangen,
gelieven deze annonce als zodanig te beschouwen.*

Voor ouders Dries Hendriks en
Lieske Hendriks – Bergmans en
zoon Hub. Voor ouders Dassen
– Haegmans.

Dinsdag 25 december

1ste kerstdag om 09:30 uur.
Het kerkelijk zangkoor St.
Caecillia zal deze Eucharistie-
viering muzikaal opluisteren
o.l.v. dirigente Rina Erven en
organist Henk Vincken. Voor
ouders Hubert Debije en Agnes
Debije – Larik, overleden
kinderen en Jan Lukassen.
Voor ouders Huub Hornesch
en Bertien Hornesch – Debije.
(Vanwege kinderen). Voor Nico
Schoonbrood. (Vossenstr/ Op
D'r Welsch). Voor ouders Hubert
Schoonbrood en Catharina
Schoonbrood - Lonissen en
overleden kinderen.

Woensdag 26 december

2de kerstdag geen H. Mis.

Zaterdag 29 december

19:00 uur H. Mis. (Dankmis).
Voor Pierre Schmeets. (Off)).

EYS

Parochie H. Agatha

Zaterdag 22 december

19.00 uur: 4de Advent. Tevens
Boeteviering. Gest. h. mis

Het afscheid van echtgenoot, pap, opa en opi

GER GROSJEAN

werd omringd door veel medeleven.

Uw kaarten, lieve woorden en aanwezigheid bij de avondwake en afscheidsviering waren voor
ons erg fijn. Dankjewel hiervoor allemaal.

Een welgemeend dankjewel aan de zorgmedewerkers van Meander, dr. Emonts en
medewerkers van Huisartsenpraktijk Simpelveld, personeel en vrijwilligers van de
Lückerheidekliniek. Samen met hen hebben we de laatste levensmaanden van pap zo goed
mogelijk inhoud kunnen geven.

Uit dankbaarheid hiervoor willen we pap en zijn leven speciaal gedenken tijdens
de 6-wekendienst die op zondag 30 december a.s om 11.00 uur gehouden wordt in
de Remigiuskerk te Simpelveld.
U bent hierbij van harte welkom.

Netta Grosjean-Schaapkens
Kinderen, kleinkinderen en achterkleinkinderen



wehelpen.nl

*Op zoek naar een leuke, tijdelijke vrijwilligersuitdaging waar-
bij je veel mensen kunt helpen?*

Vrijwilligerswerk: Direct aan de slag

Weet u al precies wat u wilt en wilt u snel op zoek naar vrijwilligerswerk? Maak dan gebruik van onze digitale vacaturebank d'r digitale Durpswinkel (<https://gemeente-simpelveld.wehelpen.nl>). Heeft u moeite met het aanmaken van een account bij "Wij Helpen", bel ons dan op 045-5442877.

Persoonlijk gesprek

Bent u op zoek naar vrijwilligerswerk, maar weet u nog niet precies wat u wilt en kunt? Dan kunnen wij u helpen bij het vinden van een geschikte plek. U vertelt ons over uw kennis, interesses en vaardigheden en vervolgens kunnen u wij u informatie geven over vrijwilligersvacatures en -organisaties binnen de gemeente die bij u passen.

Wilt u graag persoonlijk geholpen worden door onze consultants? Neem dan telefonisch contact op met d'r Durpswinkel 045 544 28 77

ICT SERVICE VOOR UW COMPUTER, MOBIELTJE OF TABLET

Heeft u een probleem met uw computer, mobieltje of tablet waar niemand in uw directe omgeving u bij kan helpen én woont u in Bochooltz of Simpelveld? Dan staan de vrijwilligers van d'r Durpswinkel voor u klaar.

Wij geven uw vraag door aan een van onze whizzkids die een afspraak met u maakt. Dat kan in d'r Durpswinkel of bij u thuis. Zij kunnen u helpen met de meest uiteenlopende vragen en problemen. Denk aan programma's of apps die niet meer goed werken, geluid dat het opeens niet meer doet, een knoppenbalk die verdwenen is, mail die niet functioneert of dat u geen wijs wordt uit allerlei instellingen.



Vrijwilligers kunnen nooit verantwoordelijk worden gesteld voor fysieke schade aan uw apparaat. Mocht er onverhoopt iets stuk zijn, dan zullen zij u doorverwijzen naar bedrijven die uw probleem verder kunnen oplossen.

Vacatures

Vrijwilliger PR groep

Taken: Samen d'r Durpswinkel uitdragen. Wij zijn op zoek naar een inwoner die het een uitdaging vindt om de pr groep van d'r durpswinkel te ondersteunen. Ben jij de persoon die of via facebook, of via een artikel relevante projecten in de picture wilt zetten dan is dit ene leuke, gezellige vrijwilligersklus voor jou.

Bij interesse neem contact op met d'r durpswinkel tel; 0455442877

Vrijwilliger chauffeur ANWB-automaatje

Taken: Op oproepbasis inwoners van de gemeente Simpelveld/Bochooltz vervoeren binnen de gemeentegrenzen.

Wil je incidenteel/ op afroep iets betekenen voor een ander en heeft u een auto, dan is de vervoersvoorziening "auto-maatje" misschien wel de manier om invulling te geven aan vrijwilligerswerk. Wilt u hier meer over weten, neem dan contact op met d'r durpswinkel tel; 0455442877.

Openingstijden feestdagen

Dr Durpswinkel is tijdens de feestdagen gesloten op 25 en 26 december en op 1 januari.

Wij wensen alle inwoners gelukkige kerstdagen en een energiek nieuwjaar.



045 544 28 77

www.durpswinkel.nl | facebook.com/durpswinkel



Guillaume en Bertha Xhonneux
Na h. mis gelegenheid tot
privé-biecht

Zondag 23 december

9.45 uur: Geen h. mis

Maandag 24 december

18.00 uur: Gezinsmis. Jaardienst
Nick Sporck en Trautje en Zef
Sporck

23.00 uur: Nachtmis. Gest. Jrd.
Ger Kokkelmans. Gest. h. mis
ouders Vanwersch - Souren en
familie. Jos Huppertz - Vaessen
Otto Janusch (nms. buurt).
Jacob Schreuders (nms. Kerk.
Zangkoor St. Cecilia). Jo en John
Sauren en ouders Mullenders
- Gulpen (collecte). Ouders
Olischlager - Lumey. Ennie
Eijgelshoven - Olischlager.
Ouders Hermans - Olislagers,
ouders Pisters - Custers en
ouders Peltzer - Toorens.
Ouders Franken - Sintzen. Mia
Conjaerts - Theunissen. Elly
Gulpen - Gehlen en Mathieu

Gulpen. Ouders Boon - van Loo
en kinderen. Ouders Hendriks
- Haambuckers. Bijzondere
intentie

Dinsdag 25 december

9.45 uur: Eerste Kerstdag
Wim Lemmens (collecte)

Woensdag 26 december

11.00 uur: Tweede Kerstdag.
Jaardienst ouders Wierts -
Eygelshoven en kleinkind Lianne
Ouders Franssen - Maas en zoon
Jan. Jac Gulpen (collecte). Jacob
van de Weyer. José Schouteten -
van de Berg (collecte). Jo Geurts

Zaterdag 29 december

19.00 uur: Geen h. mis

Zondag 30 december

9.45 uur: Overledenen van de
familie van Zr. Hendrinia

Maandag 31 december

19.00 uur: Geen h. mis

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

De Tas met een glimlach

HEUVELLAND - Op 22 december
komt De Tas met... naar Zuid-
Limburg. Wat is die Tas?

Het is een sympathieke actie van
een Brabants echtpaar. Zij da-
gen ons uit om van een maaltijd
meer te maken dan alleen eten.

In totaal 100 tassen met biolo-
gische groenten van eigen teelt
delen ze op zaterdag 22 decem-
ber gratis uit op 3 plaatsen in
het Zuid Limburgse Heuveland
aan een ieder die aan de actie wil
deelnemen. De Tas met..., bevat
verse groenten die u nodig heeft
om een pan erwtensoep te ma-
ken. U mag zelf invullen hoe u de
tas noemt; De Tas met... blijheid
omdat u of uw gezin helemaal
blij wordt van het eten van erw-
tensoep. Of De Tas met... verbind-
ding, omdat u het idee heeft op-
gepakt iemand uit te nodigen die
u al lang niet meer heeft gezien.

Voorop staat voor hen, dat u
door het bereiden van een maal-
tijd met deze tas, de wereld een
klein beetje mooier maakt. De
groenten zijn geteeld op een bio-
logisch bedrijf in Udenhout waar
Robert Strikkers en Carien Mar-

tens een perceel grond
huren. Ze zouden het
bijzonder vinden om u
volgend jaar groenten
aan te bieden uit uw
omgeving, het Zuid-
Limburgse Heuveland.
Ze zijn namelijk op
zoek naar een boerderij
daar. Een boerderij waar
biologische tuinbouw
en yoga samen komen.
Ze willen dit graag met
deze actie ook onder de
aandacht brengen. Meer
informatie hierover
vind u op hun website:
www.tuinderijdwenteling.nl

De tassen worden op za-
terdag 22 december uit-
gedeeld op de volgende
drie plekken:

- Banholt, parkje tegenover de
ingang van de St. Gerlachus-
kerk bij het Mariabeeld aan de
Bredeweg, van 10.00 uur tot
11.00 uur.
- Vijlen, tegenover de Sint-Mar-
tinus kerk aan de Vijlenberg,
van 12.00 uur tot 13.00 uur.
- Ubachsberg, Bernardusplein
achter de St. Bernardus kerk,
van 14.00 tot 15.00 uur.

Om enig idee te krijgen over de

Op **zondag 23 december**, vierde
advent, is er om 10:00 uur een
viering in de Toeristenkerk
in Gulpen (Rosstraat 5).
Voorganger is ds. Franz-
Joseph Hirs uit Venlo. Het
orgel wordt bespeeld door
Christine Moraal uit Vaals. Er is
kindernevendienst voor kinderen
van de basisschool. Voor de
allerkleinsten is er oppas. Na
afloop van de viering is er
gelegenheid elkaar te ontmoeten
bij een kop koffie/thee in de
ontmoetingsruimte van de kerk.
Op **kerstavond 24 december**
is er om 21:00 uur de
traditionele Duits/Nederlandse
kerstnachtviering in de Ned.
Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat
47). Voorganger is ds. Hans
Kling uit Heerlen. Het orgel
wordt bespeeld door Christine
Moraal uit Vaals. Medewerking
wordt verleend door een
Weihnachtschor. Vanaf 20.30

uur kunt u alvast bekende
kerstliederen zingen.

Op **kerstmorgen, 25 december**
is er om 10:00 uur een viering
in de Toeristenkerk in Gulpen
(Rosstraat 5). Voorganger
is ds. Harrie de Reus. Het
orgel wordt bespeeld door
Christine Moraal uit Vaals. Er is
kindernevendienst voor kinderen
van de basisschool. Voor de
allerkleinsten is er oppas. Na
afloop van de viering is er
gelegenheid elkaar te ontmoeten
bij een kop koffie/thee in de
ontmoetingsruimte van de kerk.
Op **zondag 30 december** is er
om 10:00 uur een viering in
de Kloosterkerk te Valkenburg
(Oosterweg 1). Voorganger is
ds. Aafke Zaal uit Hemmen.
Na afloop van de viering is er
gelegenheid elkaar te ontmoeten
bij een kop koffie/thee in de
Oude Pastorie tegenover de kerk.

Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

Mode voor
moeder & dochter

Wintersfeer

Wij wensen iedereen
fijne Feestdagen
en een gezond 2019 toe!

Panneslagerstraat 15, tel. (045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

animo voor deze actie, vragen ze
u bij interesse even een e-mail
naar hen te sturen met de plaats

waar u uw tas op wilt halen.
Hun e-mail adres is: welkombij@tuinderijdwenteling.nl

**Prettige kerstdagen en
een gelukkig, gezond 2019**

wensen u redactie weekblad d'r Troebadoer en
alle andere medewerk(st)ers en bezorg(st)ers!

Tevens ook dank aan drukkerij de Heeg,
gemeente Simpelveld, alle adverteerders,
inzenders en lezers van het afgelopen jaar
voor het uitbrengen van deze mooie weekblad!

TAXI - LIMBURG

net iets anders, net iets beter

**WENS U FIJNE FEESTDAGEN
EN EEN HEEL GEZOND 2019 !**

fam. Mudde 06 20 20 79 79 Wittem

Kerstactie nieuw stijl

SIMPELVELD - De OS-kerstactie (Ondernemend Simpelveld) is gestart op dinsdag 11 december en zal duren tot en met maandag 24 december. Een prijsensom van in totaal € 2800,- aan krasloten met in totaal 30 prijzen, liggen op de

klanten te wachten. Een eerste prijs van € 450,-, een tweede prijs van € 350,- en een derde prijs van € 250,-.

Daarnaast zijn er nog vijf prijzen van € 100,-, tien prijzen van € 75,- en tien prijzen van € 50,-.

AVS ADVISEURS
PUNTELSTRAAT 1
6369 VJ SIMPELVELD
045 - 5440039

BOSHEIDE
REINIGINGSMIDDELEN
KOPERSLAGER 6
6422 PR HEERLEN
045 - 5311864

DAUTZENBERG BETONWAREN
BOCHOLTZERWEG 11
6369 TG SIMPELVELD
045 - 5441750

FRIJNS BOUWBEDRIJF
MOLSBERG 31
6369 GL SIMPELVELD
045 - 5441292

FRITS VAN DER LINDEN
ASSURANTIEN
PATERSPLEIN 1
6351 EW BOCHOLTZ
045 - 5688100

GROOTEN MECHANISATIE
DEUS 4
6369 GA SIMPELVELD
045 - 5441568

HESI
KOPERSLAGER 14
6422 PR HEERLEN
045 - 5412220

HILHORST TEGELS & SANITAIR
WEIBACHSTRAAT 28
6466 NG KERKRADE
06 - 25001000

KREUELS TIMMERBEDRIJF
LANGHEGGERWEG 1
6351 AA BOCHOLTZ
045 - 5444606

LENNARTZ TIMMERWERKEN
BAAKSTRAAT 27
6369 HG SIMPELVELD
045 - 5443221

LOONBEDRIJF HORBACH
BOCHOLTZERWEG 4
6369 TG SIMPELVELD
06 - 47594571



Markt 13 | Simpelveld | 045-5441857



Puntelstraat 1j | Simpelveld | 045-5444344



Kloosterstraat 29 | Simpelveld | 045-5443364



Dorpstraat 8 | Simpelveld | 045-5444193



Kloosterplein 27 | Simpelveld | 045-5280129



Kloosterplein 25b | Simpelveld | 045-5111007

Interart
interieurs

Irmstraat 62-64 | Simpelveld | 045-5443161



Dr. Poelsplein 3 | Simpelveld | 045-5441471

Deelnemers kerstactie 2018

Simpelveld/Bocholtz 2018

Verder zijn er nog 2x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Schouteten Simpelveld. De actieve ondernemers zijn herkenbaar aan de raamaffiche bij de ingang van de winkel. Om meer aandacht en uitstraling te geven aan deze kerstactie vindt er een

gezamenlijke prijsuitreiking plaats in Theater De Klimboom op 14 januari 2019 om 19.00 uur.

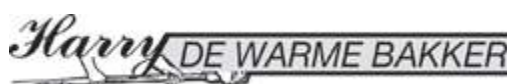
De vereniging OS wenst u veel koopplezier in Simpelveld!



Meggie & Loek

SLAGERIJ ~ TRAITEUR ~ WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 | Simpelveld | 045-5441225



Kloosterplein 26a | Simpelveld | 045-5443435

**Meisters
damesmode**

Kloosterstraat 6 | Simpelveld | 045-5441431

MOONEN
OPTIEK

Kloosterstraat 2 | Simpelveld | 045-5440537

THE READ SHOP
EXPRESS

Kloosterplein 42a | Simpelveld | 045-2030990



Kloosterstraat 19 | Simpelveld | 045-5444030



Oranjeplein 1a | Simpelveld | 045-5446624

Laumen
Rolluiken | Zonwering

Beitel 110a | Heerlen | 045-5423848

**Ondernemend
Simpelveld**
Verrassend compleet en dichtbij.



Kloosterstraat 24 | Simpelveld | 045-5116229

MONTAGEBEDRIJF BISSCHOPS
ST. NICOLAASSTRAAT 17
6369 XM SIMPELVELD
045 - 5446930

MUYRERS & WIJNEN BV
MARKT 11
6369 AH SIMPELVELD
045 - 5441800

OTO EIJS
DR. FROWEINWEG 14
6287 CC EYS
043 - 4511663

PAFFEN DAKWERKEN
SCHIFFELDERSTRAAT 21
6369 XJ SIMPELVELD
045 - 5442083

SLANGEN REIZEN
ING. WINTGENSSTRAAT 3
6466 NE KERKRADE
045 - 5444444

SOMERS & BRABANT
REGIOBANK
KLOOSTERSTRAAT 3
6369 AA SIMPELVELD
043 - 4511594

TM DESIGN
IRMSTRAAT 7
6369 VL SIMPELVELD
06 - 19868816

VAN MEURS AUTOCENTER
WAALBROEK 1
6369 TE SIMPELVELD
045 - 5442776

VEQUA VERZEKERINGEN
KLOOSTERSTRAAT 37
6369 AB SIMPELVELD
045 - 5660575

VISHANDEL ERKENS

ZAKENKANTOOR LIMBURG
KLOOSTERSTRAAT 14
6369 AD SIMPELVELD
045 - 5424330



**NEE
U BETAALT
GEEN
BTW***

* LOPEDE ACTIES UITGESLOTEN

2e kerstdag extra geopend van 12.00 tot 17.00 uur

vraag naar de aktievoorwaarden in de winkel

Gasse

SLAAPCOMFORT

De grootste slaapspeciaalzaak van Limburg op Niveau!

Irmstraat 54-60 SIMPELVELD (045) 544 3830

WWW.GASSE.EU